

まち歩きを楽しむ 無料誌「ナビ マニラ」

# navi Manila

Let's Explore In & Out of Manila!

もっと楽しい  
フィリピン



It's more fun in the  
Philippines

特集

Craft beers in Manila

## マニラで楽しむ クラフトビール。



TAKE  
FREE!

Vol.15

**VIVERE**  
HOTEL & RESORTS



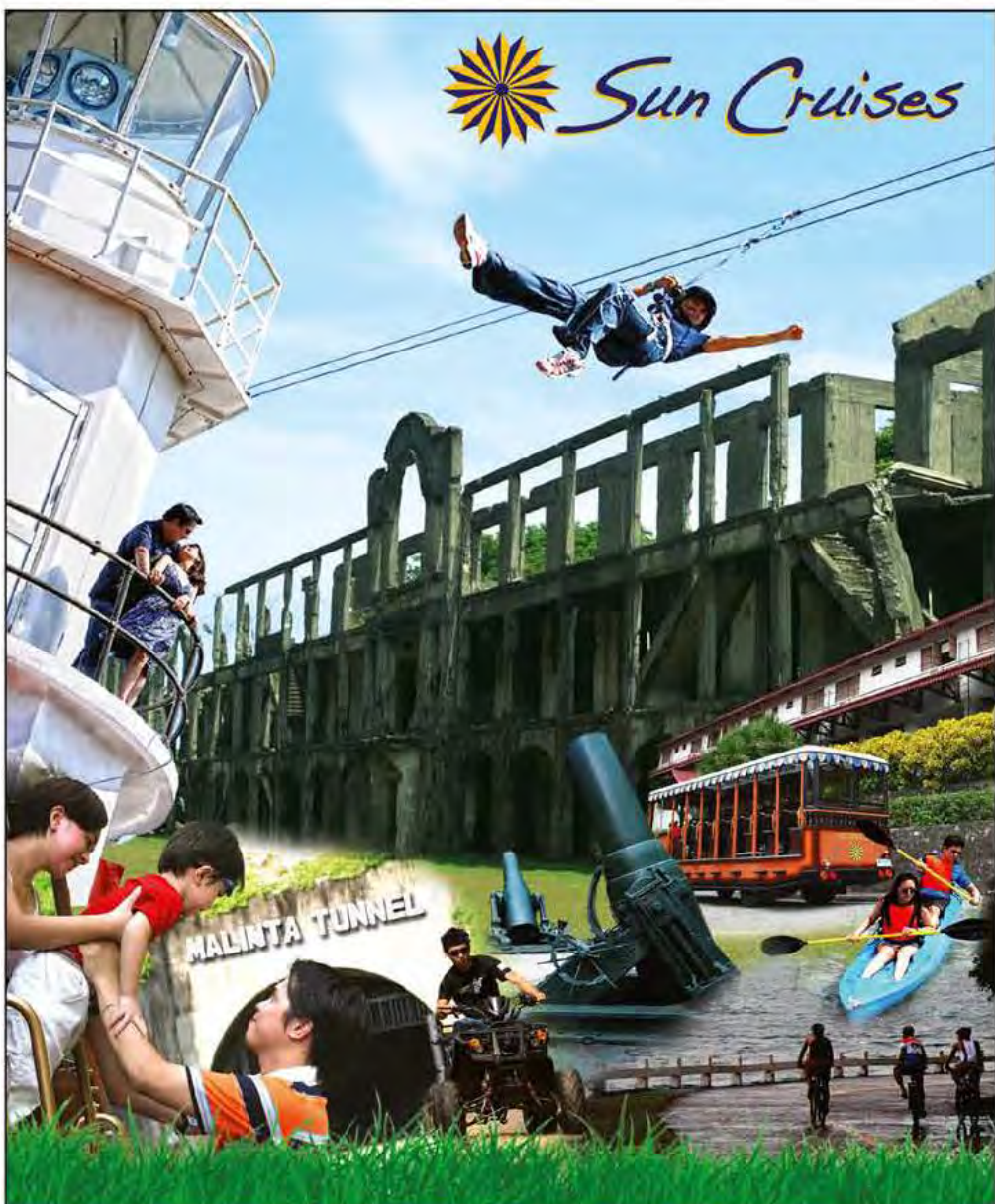
**the nest**  
dining in the sky

5102 BRIDGEWAY AVE. FILINVEST CITY, ALABANG, MUNTINLUPA, PHILIPPINES  
TEL (632) 771 7777 FAX (632) 771 0158 info@viverehotel.com.ph www.viverehotel.com.ph

**VIVERE**  
**AZURE**



SITIO AGUADA, SAN TEODORO, ANILAO, MABINI, BATANGAS, PHILIPPINES  
TEL (632) 771 7777 FAX (632) 771 0158 www.vivereazure.com



## コレヒドール島

歴史とアドベンチャーの旅へ出かけよう

トレイルバイク・バードウォッチング・アドベンチャーツアー・散策  
ツアー・歴史ツアー・トンネルツアー・ハイキング・その他いろいろ

ご予約は今すぐ

+632.834.6857 - 58 | +632.966.9391 - 92  
(0917) 513.2625 | (0922) 337.0068  
suncruises@magsaysay.com.ph

10名様以上の団体でのご予約は

+632.527.5555 loc. 4511 | 4512 | 4111  
sales@suncruises.com.ph

ご予約・お支払いはウェブで  
[www.corregidorphilippines.com](http://www.corregidorphilippines.com)



# HERALD SUITES

2168 Pasong Tamo St., Makati City  
sales@heraldsuites.com  
www.heraldsuites.com

**7596270~81**

皆様のご予約をお待ちしております。

ヘラルドスイートはマカティ・シネマ・スクエアの前にあります。  
日本人の方々にご満足いただけるよう完備されたホテルです。  
はつはな亭レストラン、喫茶室、禁煙ラウンジもご利用いただけます。  
\*朝食付です(日本食、アメリカン、フィリピーノ)。



**Hatsu Hana-Tei**  
JAPANESE RESTAURANT  
**はつはな亭**

2168 Don Chino Roces Ave., Makati City  
Tel. Nos.: 759-6388 / 759-6270  
Fax No.: 759-3814  
www.hatsuhanatei.com

営業時間  
月-日: 11:30am - 2:00pm  
月-金: 6:00pm - 10:30pm  
土-日: 5:00pm - 10:00pm





Providing the same level of excellent service and the comforts of home



## HERALD SUITES *Solana*

[www.heraldsuites.com](http://www.heraldsuites.com)

ヘラルドスイーツ・ソラナ — 都会の「隠された宝石」—

ヘラルドスイーツ・ソラナは都会の「隠された宝石」という表現がふさわしい、こじんまりとしたシティホテルです。優美さとモダンさを兼ね備えた当ホテルは、マカティ市チノロス通り(リトル東京前)にあるヘラルドスイーツの姉妹ホテルです。きめ細かなホスピタリティあふれるおもてなしと「快適さ・気安さ・効率の良さ」は大きなホテルにはない安心感とくつろぎを提供いたします。

部屋はスイートルームを含めて40室ご用意しています。各部屋には紅茶・コーヒーマーカー、ケーブルテレビがあり、無線LANの環境が整っております。共用空間は趣味よく装飾され、室内はニュートラルトーンのシンプルなデザインを基調とした家具で統一され、とても落ち着いた雰囲気です。

またホテル屋上のテラスにはプール、スポーツジム、サウナがございます。リラックスされた後はマニラ湾の夕焼けやマカティ市の全景をお楽しみ下さい。当ホテルは小さいながらアットホームできめの細かいサービスが自慢です。

接客の経験が豊富でフレンドリーなスタッフが皆様をお迎えいたします。

場所はマカティ市フィンランディア通り2914番地、マニラ国際空港から車で20分です。マカティのビジネス地区へは当ホテルのシャトルサービスがございます。

休暇、ビジネスのご滞在はぜひ当ホテルをご利用下さい。

2914 Finlandia cor. Einstein Sts. Makati City 1234 • Philippines •  
Tel.: 336-6151 to 53 / 336-6256 / 336-6259 / 844-7733 • Fax: 844-9724

「一康流オリジナル豚骨ラーメン」、「スパイシー豚骨」、「キムチ豚骨」、「味噌豚骨」、「ブラックガーリック豚骨」など、日本から直送した本場豚骨スープの豊富なバリエーションをマニラでお楽しみください。

日本から直送した本場の

# 豚骨スープ



味玉豚骨



鶏の唐揚げ



餃子



高菜焼き飯



豆腐サラダ

豚骨ラーメン、一康流福岡ラーメン3号店が、マカティ市「パワープラント・モール」に開店しました。

## Powerplant Mall 店オープン!

### 一康流福岡ラーメン

Ikkoryu Fukuoka Ramen - Powerplant Mall  
P1 Concourse level Powerplant Mall,  
Rockwell Tel. 897-8088

営業時間: 月 - 木曜日: 11:00am - 9:00pm

金曜日: 11:00am - 10:00pm

土曜日: 10:00am - 10:00pm

日曜日: 10:00am - 9:00pm

### 一康流福岡ラーメン

Ikkoryu Fukuoka Ramen - SM Aura Premier  
2nd floor, SM Aura Premier, 26th St. Corner  
McKinley Parkway Taguig City Tel. 964-5621

営業時間: 月 - 日曜日: 10:00am - 10:00pm

### 一康流福岡ラーメン

Ikkoryu Fukuoka Ramen - EDSA Shangri-la Plaza  
5th floor, East Wing of the Edsa Shangri-la Plaza,  
EDSA cor. Shaw Blvd., Mandaluyong City  
Tel. 477-8333

\*「East Wing」への通路はEdsa Shangri-la Plazaの5階エ  
レベーター横。通路をまっすぐ行って右側に見えている。

営業時間: 月 - 木曜日: 11:00am - 9:00pm

金曜日: 11:00am - 10:00pm

土曜日: 10:00am - 10:00pm

日曜日: 10:00am - 9:00pm



facebook.com/ikkoryuph



@ikkoryuph



# 割烹酒BAR 誉

## TAKA Modern Japanese Cuisine

TAKAでは、日本直送の美味しい日本酒、焼酎、リキュール、各種取り揃えております。

日本で味わう品質そのままをお楽しみいただけます。

日本人シェフによる酒の肴もバラエティ豊かに揃えております。

2階には個室もご用意しております。



Building 1, G/F Tuscany, McKinley Hill, Upper McKinley Road,  
Fort Bonifacio (Korean International Schoolのすぐ近く)

営業時: 昼11:00am~1:30pm 夜5:00pm~11:30pm

ご予約・お問い合わせは Tel/Cell.0929-281-3888, E-mail: taka.japanese@yahoo.com

世界で絶大な人気を誇る  
旭川ラーメンの老舗、  
山頭火のラーメンが  
フィリピンでも味わえます！

ただひたすら飽きない、食べやすいを  
モットーに。お客様に食べて頂くなら下  
ごしらえ手間隙かけて当たり前。子を想  
う親心のように優しい気持ちで丁寧に  
つくりました。

らめーん  
山頭火

HOKKAIDO RAMEN  
SANTOUKA

モールofアジア店  
Mall of Asia Shop  
Unit 214, 2nd Level,  
North Veranda of Mall of Asia  
<月~木> 11:00~15:30、  
17:30~23:00(ラストオーダー22:30)  
<金、土> 11:00~24:00(ラストオーダー23:30)  
<日、祝> 11:00~23:00(ラストオーダー22:30)

グロリエッタ店  
Glorietta Shop  
G/F Glorietta 4, Hotel Drive, Ayala Center  
<全日> 11:00~23:00(ラストオーダー22:30)

東南アジア総括が  
フィリピンにて味、品質を  
総括監修をしています。

# ねもと

## トラベル&ツアーズ



旅行はねもと  
にお任せ!

元気になる! ねもとがおすすめの **厳選 ホテル&リゾート**

[www.nemototravel.com](http://www.nemototravel.com) 「月刊特集号」いつも更新中!



世界遺産ツアー  
プエルト・プリンセサ地底河川



文化再発見の旅!



「ねもと」で旅のアレンジ受付中



魅惑の島、コロロ島

魅惑の島、パラワン島のコロロ島。アフリカから連れてこられた野生生物が多く生息するカラウィット島。第二次世界大戦時の日本沈没船の探索ダイビング。疲れを癒してくれるマキニット温泉。息をのむほどの美しさ、カヤガンレイク・バラクダなどなど、たくさんのスポットがあります。

やっぱりボラカイ・アイランド

美しいビーチ世界トップ10に常にランクインしています。全長約4kmのきめ細かい真っ白はホワイトサンドのビーチ、遠浅にエメラルドグリー

ンの海が広がっているので恋人どうし、お子様連れのご家族にも最高!

**観光とビーチで楽しむスービック2泊3日アドベンチャーツアー**

都会の喧騒を忘れて田舎のビーチでゆっくりしませんか? マニラから約3時間のビーチリゾートスービック宿泊プランは「ねもと」にお任せください。ご家族、彼女と2人、男性の友人同士でも楽しめるスービックの宿泊プランです。

**マニラ市内観光 ツアー**

せっかくフィリピンに来られたのでフィリピンの歴史を少しふれてみてはいかがでしょうか。マニラ市内観光で欠かせない「リサール公園」からはじまりサン・アグスチン教会見学、マニラ大聖堂、チャイナタウン散策、イントラムロスなど充実の内容。

**透きとおる青い海! パタンガス**

セブやボラカイ」と比較しても透色の無い海は、外観だけでなく水中も透色の魚達が目を楽しませてくれます。

Nemoto Kesa Travel & Tours ねもとケサ・トラベル



ねもとがアレンジする  
**海外ツアー!**

海外向けのトラベル業務を開始しました!

シンガポール、香港など近隣諸国をはじめ、世界各国の旅のお手伝いをいたします。

☎521-3928, 392-7032 Email: [nemotokesatraveltours@gmail.com](mailto:nemotokesatraveltours@gmail.com)

[www.nemotokesatraveltours.com](http://www.nemotokesatraveltours.com)



# ねもと

トラベル&ツアーズ 平日9am~6pm 土曜9am~12nn

安心の**日本語**ホットライン: ☎497-4461

Tel.525-7824 Fax.525-7501

**日本人スタッフ**

マニラ在住の日本人スタッフが、皆様の旅のお手伝いをいたしますので安心です。インターネットでホテルの予約から旅のアレンジいたします。足・旅・宿、まるごとお任せください。オリジナルプランもOKです、お気軽にお問い合わせください。 E-mail: [info@nemototravel.com](mailto:info@nemototravel.com) E-mail: [nemototravel@live.jp](mailto:nemototravel@live.jp)



インターネット回線をご用意いたしております。無線LAN(無料)もご利用できます。日本語新聞各紙、まんが本も多数あります。時間を気にせず、ごゆっくりお楽しみください。

# ねもと

☎497-4461(日本語) ☎831-5128

年中無休 午前10時~深夜2時 No.321 Sen. Gil Puyat Ave., Pasay City

**レストラン**



特集

# マニラで楽しむクラフトビール。

国産銘柄も登場、愛好家が急増中

フィリピンでビールと言えば、まずは『サンミゲル』だが、最近はマニラでも輸入銘柄を中心に、「クラフトビール」と呼ばれる小規模生産のビールが、日本や欧米同様に盛り上がってきている。ついには国産の「地ビール」も登場したという。ここは常夏の国、ビールは年中旨い。サンミゲルー辺倒では物足りないと嘆く麦酒党の皆さまのために、マニラの最新ビール事情を特集。今宵はクラフトビールで喉元を潤してみたいか？

## 話題の「クラフトビール」とは？

世界中のビール好きの間でいまもっとも話題なのが「クラフトビール」だ。クラフトビールとは文字通りクラフトマン、つまり職人が作るビールの総称。大手メーカーではなく地域の小規模な醸造所で味や香り、風味などにこだわった、日本で言ういわゆる「地ビール」のことを指す。

ビールは発酵方法の違いから大きく分けて、「ラガー」と「エール」の2種類があり、ラガーは下面発酵（低温で時間をかけて醸造する手法）で作られる、黄金色をした日本でも主流のタイプ。大規模な醸造施設が必要だが大量生産が容易なため、大手メーカーの多くはラガーを生産している。『サンミゲル』もラガーの一種であるピルスナーで、よくフィリピン人が「ピルセン」と呼ぶのはそのためだ。

一方、エールの場合は、上面発酵（常温で短期間のうちに醸造する手法）で、ラガーよりも濃厚な琥珀色をし、クラフトビールのほとんどはこのエール・タイプ。麦芽、ホップの風味を活かし、中には酸味や苦味を強調したり、果実味やハーブ、コーヒードロップなどさまざまなフレーバーを加えるなど、個性的なビールが多いのもエールの魅力だ。特にインディア・ペール・エール（IPA）というホップを増量した強力な苦味を持つ種類は、現在のクラフトビールの代名詞にもなっている。

こうした近年のクラフトビールブーム。牽引しているのは、意外にもこれまでビール後進国だと思われてきた米国だという。日本や欧州と違い、大手メーカーが作るビールは味気なく、不満を持った愛好家らの間で独自にビール醸造が広まったのがきっかけだそう。今では世界中で小規模のビール醸造が行われており、地酒や地焼酎などと同様に日本でもその人気に火が付き、現在約270の醸造所で7,000種類に上る日本産クラフトビールが作られているそう。

## 多様化するマニラのビール事情

フィリピンでは、2008年4月から世界のクラフトビールを一手に輸入しているのが、マカティ市マガリヤネスにある『グローバル・ビア・エクスチェンジ社』。欧米や日本などから約10メーカー、常時100～150種類以上のクラフトビールを取り扱い、日本からは茨城県那珂市にある木内酒造が作る人気銘柄『常陸野ネスト』を輸入している。

社屋に併設する店舗兼バー『ボトル・ショップ』では、350ml前後のボトルを1本150～250ペソで販売しており、国籍を問わずマニラのクラフトビール愛好家たちが、よなよな集まるスポットになっている。同社のジム・アラネタ社長は、クラフトビール好きが高じて輸入販売まで始めた、マニラ随一のビアバーだ。

## 国産地ビールは5銘柄 マニラ発の新世代醸造家たちに注目！

フィリピンのクラフトビールは5銘柄（写真右が一部）。南はミンダナオ島イリガン市の『Fat Pauly's』、ビサヤ地方ではネグロス島バコロド市の『Bogs Brew』、マニラでは『Katipunan Craft Ale』と、チェコスタイルのラガーを醸造する『Pivo Praha』、そして今年8月に創業したばかりの『Craftpoint』だ。マニラの2銘柄は20代の若者たちが立ち上げた醸造所で、『Craftpoint』のマービン・モレノさん（29＝写真左）に、そのいきさつなどを聞いてみた。

「元々はただのビール好き。クラフトビールにハマって、ネットで調べたら自分でも醸造ができることが分かった。2年前にキットを100ドルで買って作って見たら、意外と簡単にビールができるのに驚いたよ（笑）。趣味で続けていくうちに面白くなって、ネットで知り合った仲間2人と自分たちの銘柄を作ることになった」

元々はグラフィックデザインの仕事をしていたマービンさん。現在は仕事をやめ、マニラ市サンタメサにある自宅のガレージを「醸造所」にビールを作る日々と言う。



まるでどこかのベンチャー起業話のようなだが、「確かに気分的にはネットなどでベンチャー起業する若者たちと近いかもしれない。初期投資もそれほどかからないし、仲間もレシビもネットで集めた（笑）。僕たちもまだまだスタートアップ（新規起業組）だけど、フィリピンでもクラフトビールが認知されるように頑張りたい」。

なんと新世代のビール醸造家といった口ぶりのマービンさん。夢は自分たちのビールが飲めるパブをオープンすることだという。



100種類以上のクラフトビールを取り揃えるボトル・ショップ店内

「いま一番刺激的で、多様性に溢れたアルコール飲料は間違いなくビールだよ。クラフトビールはどんどん進化しているし、まるでワインや日本酒のように楽しめるようになってきた。うちが扱っているのは米国のブルーワリー（醸造所）が多いが、日本のクラフトビールも素晴らしい。酒や職人の文化が浸透し、モノ作りに長けた日本人の醸造技術は高い。初心者には、常陸野ネストの『ホホワイトエール』をオススメしてるよ」

同社では現在、マカティ市やフォートエリアを中心に約150のレストランなどにビールを卸しており、反応は上々という。

「フィリピンでビールと言えばサンミゲルの独占市場だけど、ビールの世界はもっと広いということを知ってもらいたい。大量生産の大手ビールは安いので日常的に飲むのは良いかもしれないが、たまには少々値は張るが、添加物などを使用せずに品質にもこだわり、個性的で味わい深いクラフトビールを楽しむ。そういう人たちがマニラでも増えてきているし、自分たちで醸造を始めた若者たちもいるんだよ」。

アラネタ社長によれば、フィリピン産のクラフトビールは現在5銘柄。中でも評判なのが、20代の4人組が2011年10月に立ち上げた『カティブナン・クラフトエール』だ。伝統的なエールタイプを定番に、2カ月毎に新種を限定販売しており、ボトルは1本150ペソ前後（350ml）。

マニラでクラフトビールが飲みたいなら、まずは同社が運営する『ボトル・ショップ』（P.13に店舗詳細）へ。「一度飲んだら色々試したくなるから、なかなかやめられない」とはアラネタ社長の談。



「クラフトビールは量より質を楽しんで」と話すアラネタ社長

### GBE・アラネタ社長オススメの クラフトビール4種



#### ANDERSON VALLEY Oatmeal Stout



カリフォルニア州サクラメント郊外にあるアンダーソンバレー醸造所が作る自慢のスタウト（黒ビール）。大麦のほかにオーツ麦（燕麥）を用いたオートミール・スタウトは、通常よりも甘味に富み、口当たりがまろやかなのが特徴。コーヒーマーやロースト香も効いて、デザートや朝食とも一緒に飲めるビール。355ml、160ペソ。



#### ROGUE Hazelnut Brown Nectar Ale



オレゴン州の老舗ブルーワリーの名品がこちら。赤みがかったブラウンエールには、ナッツはもちろん、果実味やミントの風味、ほんのり酸味も感じられ、複雑な味わいながら後味は切れが良い。食中から食後まで幅広く楽しめるバランスの良い1本。355ml、185ペソ。



#### 常陸野ネスト NIPPONIA



木内酒造の『常陸野ネスト』は、マニラでも人気のクラフトビール。「金子ゴールデン」と呼ばれる日本古来から伝わるビール麦と、同じく日本原種の「ソラチエース」というホップを使って作られたまさに日本代表種が「ニッポニア」。柑橘系のフレーバーが心地よく、気軽に飲めるエールは、揚げ物などによく合う。550ml、500ペソ。



#### STONE BREWING Ruidation IPA



アメリカ西海岸屈指の醸造所が手がけた「Ruidation」（破壊）と名付けられた「IPA」。強烈なインパクトを与えるホップの苦味はまさに「破壊的」だが、フルーティーでいながら野草に似た香りを感じさせるアロマが見事に中和した、これぞクラフトビールと言える仕上がり。スパイシーなおつまみや風味の強いチーズと一緒に。355ml、160ペソ。



## マニラ初の地ビール

# 『カティプナン・クラフト』 若き醸造集団がサンミゲルに挑む。

2年前に誕生し、国内でも高い評価を得ているマニラ初の地ビール『カティプナン・クラフト』。フィリピン独立革命を率いた秘密結社の名を持つ国産クラフトビールを作るのは、20代後半の4人組。国内市場を支配するサンミゲルに一矢を報いるべく、パシッグ市内にある倉庫地区の一角で、日々ビール醸造に励むカティプナンの「アジト」に潜入——。

## ビール醸造は学生時代のふとした会話がきっかけ？

——まず4人はどういう関係で知り合ったの？

**ミゲル・プリン (29) =写真中央** 「僕たち4人は、高校時代の同級生なんだ。今日はいないけど、もう1人ブレットっていうパートナーがいて、ケソン市のアテネオ高校に通ってた。大学はアテネオとUP(フィリピン大学)に分かれたんだけど、知り合ってからもう15年の付き合いになるよ」

## カティプナンビールの作り方 HOW TO BREW KATIPUNAN BEER



**1** ビールの原料は麦芽、ホップ、水、酵母の4種類。カティプナン・クラフトでは米国産の麦芽を使用。ビール醸造の最初の工程は、糖化・発酵がしやすいように、麦芽を粉碎機にかけて粉末にすることから始まる。



**2** 温水の中に麦芽の粉末を投入する。麦芽に含まれるでんぷんやタンパク質を温水の中に溶け込ませ、麦芽の持つ酵素の力で糖化させ、甘い麦汁ができる。

**3** 糖化した麦汁をかき混ぜ、濾過(ろか)する。

——ビールを作ろうと思ったのはどうして？

**ラフィー・タルク (28) =写真左** 「学生の頃から仲間が集まって飲んでる時に、『いつか自分たちのビールが作れたらいいね』なんて話をよくしてた。もちろん酒の席でのなにげない会話で、当時は誰も本気にしてなかったけど、シンガポールで働いていたブレットがその話を覚えていて、自宅でビールが作れる醸造キットをお土産にくれたんだ」

**キヨハル・ミウラ (28) =写真右** 「醸造キットは、結局3年ぐらいホコリをかぶってたんだけどね(笑)」

**ラフィー** 「そう、最初は使い方もよく分からなかったからね。それで、ある時ネットサーフィンをしてたら、ホームブルーフリー(自家醸造)のレシピ本を見つけたんだ。学生時代の話も思い出して、醸造キットもあるし、ビールを作ってみようってことになった。そうしたらブレットが『原料を売ってる店がこっちにある』って言うから、キヨと2人でブレットを訪ねがてらシンガポールに行くことにしたんだ」

**キヨ** 「それが2011年のこと。原料の麦芽やホップはこっちは手に入らないから、ちょうどいいことで。向こうは自家醸造も盛んで、その時に初めてクラフトビールの存在も知ったんだ」

**ラフィー** 「常陸野ネストや志賀高原ビールといった日本の銘柄を飲んでびっくりしたよ。それまでは外国のビールという、ヨーロッパのハイネケンやギネスぐらいしか飲んだことがなかったから」

**キヨ** 「僕は日系なんだけど、日本のクラフトビールなんて飲んだことがなかったし、とにかく今までに味わったことがないビールという印象だった」

——それでクラフトビールを作ってみよう？

**ラフィー** 「でも当時はまさか自分たちがビールメーカーになるとは思ってなかったよ(笑)。最初はホントに興味のレベル。ブレットにもらった醸造キットを引っ張りだして、レシピ本を見ながらね」

**キヨ** 「ラフィーのアパートの一室で初めてビールを醸造したんだ。特別美味しかったわけじゃないけど、ちゃんとビールの味がした(笑)。自分たちでもビールが作れることに、そしてそれを仲間たちと飲んでるっていう事実ですごく感動したのを覚えている」

**ミゲル** 「僕はその時、金融の仕事をしていて上海

に駐在してた。でもオンラインで仲間たちの動向は知ってたし、ラフィーとキヨがビールを作ったって聞いて興奮したよ」

**ラフィー** 「基本的にみんなビールが大好きなんだよ(笑)」

**ミゲル** 「自分の場合は大学を卒業してからカリフォルニアに留学してたことがあって、その時にクラフトビールを知った。変な名前の銘柄が多くて、わけもわからずに当時は飲んでたけど、クラフトビールが世界的な流行になり始めてることはなんとなく感じてたから、もしかして面白いことになるかもっていう予感があったよ」

——君たちは国内有数の大学を出ているし、その頃は定職も持っていたんじゃないの？

**ミゲル** 「キヨは司法試験を目指してて、ほかの3人は会社員。僕は金融で、ラフィーはIT、ブレットはマーケティングの会社に勤めてた」

**ラフィー** 「最初の頃は平日に仕事をして、週末に集まってビールを作ってた仲間うちで飲んでた。評判も悪くなかったから、2011年の10月に4人でカティブナンを立ち上げることを決めたんだ。1年間は仕事をしながら試行錯誤して、去年の8月にレシピが完成し、最初のケース(24本)を売り出すことができた。その時点で仕事をやめて、ビールメーカーとしてやっていくことにしたんだ」

**ミゲル** 「仲間たちと楽しんで仕事ができるなら幸せなことだし、自分たちはビール作りをプロとして、またビジネスとしても、もっと真剣にやるべきだと思った。グローバル・ピア・エクスチェンジのおかげで、マニラでもクラフトビールが認知され始めてるし、チャンスはある。そう思って仕事をやめて上海から帰国した」

**キヨ** 「僕もそう。司法試験は諦めたよ(笑)」

## 「ビールはサンミゲルだけじゃない」

——カティブナンという名前は どうして？

**ミゲル** 「だいたい名前を聞くと、革命家のアンドレアス・ボニファシオが率いた秘密結社のイメージで捉えられがちなんだけど、実はケソン市のカティブナン通りから来てるんだ。僕たちが通っていたアテ



**4** 麦汁を煮沸しながらホップや他の副原料を加えていく。ここで苦味や香り、風味付けなどが行われる。

**5** ホップのかすや不要物を取り除き、麦汁を冷却する

**6** 酵母を投入し、糖分を発酵させてアルコールと炭酸ガスに変化させる。麦汁がビールへと変化していく工程。

**7** 貯酒タンクに移して数日間熟成させる。炭酸ガスをビール内に落着かせると完成。ここから樽や瓶に詰めていく。1回の醸造で500リットル、1,500本のビールができる。





年間を通して販売される定番は、伝統的なペール・エール。小売価格は約150〜200ペソ。



パシッグ市内の倉庫街の一角にあるカティプナン・クラフトの醸造所兼事務所。



ビールへの情熱を語る若き醸造家集団「カティプナン」の面々。

ネオも、最初にビールを作ったラフィーのアパートも、キヨも当時カティプナンに住んでたから。自分たちにとって一番馴染みのある場所の名前を付けたんだ」

**キヨ** 「でも、そうやって解釈されることは悪いことじゃない。カティプナンという名前はフィリピンを象徴しているし、名前も覚えやすい。それに革命的なビールを作りたいという思いだってあるからね。ビールはサンミゲルだけじゃない、ということをもっとこの国の人たちにも知ってもらいたい」

**ラフィー** 『「カティプナン」は元々、"Gathering"（＝人が集まること）を意味する言葉なんだ。ビールは社交的な飲み物だし、そういう意味でも自分たちの銘柄としてはぴったりの名前だよ」

#### ——カティプナン・ビールの特徴、種類は？

**ラフィー** 「今のところ、年間を通して飲めるのは定番のペール・エール1本だけ。これはインディア・ペール・エール（IPA）ではなく、原住民を意味する「インディオ」・ペール・エールと名付けられていて、淡い琥珀色で苦味と香り、風味を強調した伝統的な手法で醸造してる。ただ、2カ月おきに限定で新しい種類のビールを出していて、今度は9月にマニラのクラフトコーヒーを使ったダークビールを販売する予定なんだ。コーヒーの風味が効いた自信作だよ」

#### ——ところで、ビールを醸造するにはどれぐらいの資金が必要なものの？

**ミゲル** 「本格的にやるようになって、醸造設備に4人で50万ペソぐらいは投じたと思う。ラフィーのアパートから始めて、キヨのガレージ、次はマンダレーヨ市にある僕の実家の屋上に移って、今はこの倉庫を借りてる。ようやく自分たちの醸造所と拠点を作ることができたんだ。そのためには新たに数百万ペソの借金をしたけど。だからこれからはビジネスとしてももっと大きくして、まずは借金を返済しないといけない（笑）」

#### ——取引先や消費者からの反応は？

**ミゲル** 「今のところ特に営業はしてないんだけど、卸先はマニラの飲食店が10店舗ぐらい。ただこれからは自分たちでも営業をしていくつもりだよ。反応は悪くないし、みな今までにない新しいビールという印象を持ってくれてるみたいだね」

#### ——みんなにとってビールの魅力とは？

**キヨ** 「ビールが持つ多様性はとても刺激的で、その複雑さ、食との相性はワインと同レベルと言ってもいいと思う」

**ミゲル** 「ビールはとてもユニークな飲み物だ。麦芽、ホップ、水、酵母の4つの原料を使っていまだに伝統的な手法で作られていながらも、たくさんの種類があり、まだまだ進化できる可能性があるところだね」

**ラフィー** 「ビールは人を繋ぐ。そして食べ物と一緒に、また単独でも飲めること。酔い具合もちょうどいい」

#### ——最後に将来の夢、目標を聞かせてもらえる？

**ラフィー** 「近い将来にドラフト（生）で提供できるようにしたいと思ってる。それとビールが安い飲み物、という人々の印象を、少しでも変えることができたらいいいね」

**キヨ** 「生産力を高めて、たくさんの人たちにカティプナンを飲んでもらいたい。そして、クラフトビールの世界地図にフィリピンを載せることかな」

**ミゲル** 「ビールを楽しむ文化を広め、フィリピン産のビールが1種類だけじゃないことを、もっと知ってもらいたい。そのためにまずは、美味しいビールをたくさん作ることだね」



**Katipun Craft Ales**

E-mail: [ask@katipunancraft.com](mailto:ask@katipunancraft.com)

Web: [www.facebook.com/Katipunancraftales](http://www.facebook.com/Katipunancraftales)

Twitter: @Katipunancraft

## ナビマニラ 厳選ビールスポット Recommended Beer Spots



## THE BOTTLE SHOP BY GLOBAL BEER EXCHANGE

クラフトビールを輸入する『グローバル・ビア・エクスチェンジ社』の直営店。マガリヤネス・ブレッジ近くのショッピングセンター内にあり、欧米の銘柄を中心に、日本の『常陸野ネスト』や『カティブナン・クラフト』など国産銘柄を含め、常時 100 ~ 150 種類のビールをボトル販売している。購入したビールは店舗内で飲むことも可能。毎週木曜日には、750 ~ 1,000 ペソで飲み放題のビールイベントなども。

住所: Unit 103, Tritan Ventures Building, Paseo De Magallanes Center, Barangay Magallanes, Makati City 電話: 02-895-6175 営業時間: 11:00am ~ 24:00  
定休日: 日曜日 Web: <http://www.globalbeerexchange.com.ph>  
地図: MAP メトロマニラ (G-4)



## BEERS PARADISE

クラフトビールから各国の大手銘柄など、世界のビールを 100 種近く取り揃えるラインアップはマニラ随一。ソファに座りながらゆったりとビールを楽しむことができ、喫煙室も完備したまさに「ビールの楽園」。また、ソーセージやナチョスなどビールに合うフード類も各種用意している。

住所: 36 Polaris St. cor. Durban St., Makati City 電話: 02-895-9271  
営業時間: 5:00pm ~ 4:00am (月~土曜日)、5:00pm ~ 2:00am (日曜日) 定休日: なし  
地図: MAP2 ジュピター通り・マカティ通り (E-3)



## CRAFT PUB &amp; GRILL

飲食が充実したアメリカンテイストなライブパブ。特にクラフトビールの輸入元である『グローバル・ビア・エクスチェンジ社』が出張形式のバーを設置しており、ビールセレクションは米国銘柄を中心に 30 種。ハンバーガーやチキンウィングをつまみにアメリカのクラフトビールを飲みながら、ロックバンドの演奏を聞く。そんな楽しみ方が好きな人にはうってつけ。

住所: Unit E, The Fort Entertainment Complex, Fort Bonifacio Global City, Taguig 電話: 02-631-1489 営業時間: 5:00pm ~ 3:00am 定休日: 日曜日  
Web: [www.facebook.com/CraftBGC](http://www.facebook.com/CraftBGC) 地図: MAP1 フォート・ボニファシオ (D-5)



## BIG BAD WOLF

開放感ある高い天井に家具や内装にもこだわった雰囲気の良い空間。地元の若い学生やアーティストたちにも人気のカフェレストランだ。ビールは、『カティブナン・クラフト』や『クラフトポイント』をはじめ国産銘柄を各種揃える。ボトル 1 本 P150 ~ P180、カクテルも充実。フレンチの名店『ル・スフレ』の元シェフが作る食事はイタリアンなどカジュアルな欧風で、つまみは P200 前後、ピザやサンドウィッチなどが美味。

住所: G/F, Fairways Tower, 5th Ave cor. McKinley Road, Fort Bonifacio Global City, Taguig 電話: 02-822-5833 営業時間: 11:00am ~ 2:00am (月~土曜日)  
11:00am ~ 8:00pm (日曜日) 定休日: なし Web: [www.facebook.com/bigbadwolfph](http://www.facebook.com/bigbadwolfph)  
地図: MAP1 フォート・ボニファシオ (B-8)



## OLD SWISS INN

1946 年に創業した老舗スイス料理店も隠れたビールスポットだ。米国産クラフトビールが約 10 種類、チーズフォンデュ (P750 ~) や豚肉のクリーム煮 (P385) など伝統的なスイス料理をつまみながら飲むのはいかが? 本店はマニラ市パコだが、マカティにも支店があり、なんと 24 時間営業。フリー Wifi も。

住所: マニラ - G/F, Garden Plaza Hotel & Suites 1030 Belen St. Paco, Manila  
マカティ - G/F, Somerset Olympia, Makati Ave. cor. Sto Tomas St. (beside Peninsula), Makati City 電話: 02-521-3002 営業時間: 24 時間 定休日: なし  
Web: [oldswissinn.wordpress.com](http://oldswissinn.wordpress.com) 地図: MAP マカティ (G-6)



## DRAFT GASTRO PUB

生ビール好きなら、迷うことなく『ドラフト・ガストロパブ』へ。主に欧州銘柄を中心に約 5 種類を生で提供しており、ボトルでも各国大手の銘柄が約 50 種。ガストロパブとはフードにも力を入れている、いわばヨーロッパの居酒屋。前菜からデザートまでメニューは豊富。フォート、ロックウェル、グリーンベルトとマカティ 3 大商業施設に支店を構えているので使い勝手も良い。

住所: フォート - Fort Strip, 1633 Fort Bonifacio Global City, Taguig  
地図: MAP1 フォート・ボニファシオ (D-5)  
ロックウェル - 51B, 2 Level Power Plant Mall Rockwell Center, Makati City  
グリーンベルト 2 - G/F, Unit G82-06 Greenbelt 2, Ayala Center, Makati City  
営業時間: 11:00am ~ 2:30am (月~土曜日)、1:00am ~ 12:15am  
(日曜日、ロックウェル店は 2:00am まで) 定休日: 日曜日  
電話: フォート - 0917-819-5830 ロックウェル - 0915-593-6328  
グリーンベルト - 0916-469-7436 Web: [facebook.com/DraftRockwell](http://facebook.com/DraftRockwell)



## BRAVO BEST FOOD

マカティ市役所そばの「J.P. リザル通り」にある『ブラボー・ベストフード』は、イタリアンが中心のレストランだが、店舗内でチェコスタイルのラガーを自家醸造している。『ピボ・プラハ』と名付けた自社銘柄は、ピルスナーやダークビールなど 4 種類。ボトル販売 (330ml、75 ペソ) もしているが、店舗内では生で飲めるのが良い。各種ピザが人気。

住所: 1331 Angono St. cor. J.P. Rizal, Makati City 電話: 02-899-5410  
営業時間: 11:00am ~ 11:00pm 定休日: 日曜日 Web: [facebook search 'Pivo Praha'](http://facebook.com/PivoPraha)  
地図: MAP マカティ (G-2)



## CHESA BIANCA SWISS RESTAURANT

### 最高級のヨーロッパ・ホームスタイルクッキング

マカティのヤカル通りにあるチェサビアンカで、ヨーロッパ最高のコンチネンタル料理をご賞味ください! チェサビアンカは美食家の皆様のご満足をお約束いたします! あつあつのジャガイモにチーズをからめ、カクテルオニオンやガーキン(キュウリのピクルス)を添えた伝統的なスイススタイルのラクレット料理をはじめ、ジューシーな肉や鶏肉、シーフード料理を、当店特性の美味しいソースでお召し上がりください。

本場ヨーロッパのチーズを使った豊かな風味の代表的料理「フォンデュ」はじめ、最高の品質のヨーロッパ食材と地元産の確かな食材を使った伝統的な郷土料理をぜひお楽しみください。

店内はクラシックで素朴な木製の内装で、温かい家庭的なヨーロッパテイストです。スイスワインはじめ高級ワインもたくさん取りそろえています。ぜひ当店で快適なお食事を。皆様のご来店をお待ちしています。

住所: 7431 Yakal Street, San Antonio Village, Makati City 電話: (02) 815-1359

WEB: [www.chesabianca.com.ph](http://www.chesabianca.com.ph) Facebook: [facebook.com/Chesa.Bianca](https://facebook.com/Chesa.Bianca)

地図: MAPマカティ(B-5)



## I'M ANGUS STEAK HOUSE

### I'm Angus: アンガスビーフが最高においしい店

柔らかくてジューシーな牛肉として知られるアンガスビーフ。そのアンガスビーフの最上の味わいを体験してください! I'm Angusステーキハウスは、厳しい品質基準をクリアした最高級品質のものだけを使っています。スタイリッシュで洗練されたインテリアの当店で、すばらしいジューシーステーキの風味を味わってください。

当店のシェフはお客様のお好みに応じてアンガスビーフのステーキや鶏肉、ラムや魚介類を調理いたします。また世界中の最高級ワインもそろえています。会社のイベントやプライベートパーティにもぜひI'm Angusステーキハウスをご利用ください。

住所: 7431 Yakal Street, San Antonio Village, Makati City 電話: (02) 892-6206 WEB: [www.i-am-angus.com.ph](http://www.i-am-angus.com.ph) Facebook: [facebook.com/Steakhouse.ImAngus](https://facebook.com/Steakhouse.ImAngus) 地図: MAPマカティ(B-5)



## CARPACCIO RISTORANTE ITALIANO

### 心からご満足いただけるイタリア料理の店

当店のシェフが料理する絶妙の「カルパッチョ」をはじめ、前菜や新鮮なガーデンサラダ、パスタなど、伝統的なイタリア料理をご賞味ください。広く愛されてきたイタリア料理で食事の喜びを再発見してみたいいかがですか。

当店のインテリアは、お客様がご自宅のようにリラックスできるシックな雰囲気を提供しています。また喫煙用と禁煙用のお部屋をご用意しています。当店のペランダで戸外の食事、「アルフレスコ」をご体験ください。

また当店には広々としたファンクションルームもございます。いろんな機会にぜひカルパッチョをご利用ください。

住所: 7431 Yakal Street, San Antonio Village, Makati City 電話: (02) 843-7286

WEB: [www.carpaccio.com.ph](http://www.carpaccio.com.ph) Facebook: [facebook.com/Carpaccio.Ristorante](https://facebook.com/Carpaccio.Ristorante)

地図: MAPマカティ(B-5)



# Kashmir

INDIAN · MALAYSIAN · MIDDLE EASTERN CUISINE

インド料理・マレーシア・中東料理

ケバブ/シークカバブ/タンドゥリチキン/サモサ/エビカレーなど



## マカティ店

Festejo Bldg.,  
816 Pasay Road, Makati City  
Tel.: 844-4924  
Telefax: 844-4927

## マニラ店

Merchant Center Bldg.,  
Padre Faura cor. Adriatico St.  
Ermita, Manila  
Tel.: 524-6851 Telefax: 523-1521

For catering inquiries, call RUDY: 844-4924

Website: [www.kashmirmanila.com](http://www.kashmirmanila.com)

NAVIマップで探せる! MAP 3-D4 MAP 6-F3



## 合鴨料理、せいろ蒸し料理、

クジラ本皮刺身やホヤの塩辛など珍しい珍味も豊富です!

せいろ蒸しは肉、野菜、魚介類等をせいろに入れて蒸すお料理。

蒸すことで栄養をほぼ失わず食材の旨みを味わえます。

余分な油はそぎ落とされ、美容食としても注目されています。

**Kotono Japanese Restaurant**

☎407-9387 TeleFax 555-1089

G/F Makati Cinema Square, Pasong Tamo St., Makati City

営業時間: ランチ ▶ 日曜日、11:30~14:00 定休日: 月曜日

ディナー ▶ 火~日曜日、17:00~22:30 (ラストオーダー)

個室も  
あります

日本人  
オーナー  
シェフが腕を  
振ります

こだわりの  
お酒も  
充実

NAVIマップで探せる! MAP 3-B4

# 野田庄

Japanese Restaurant Nodasho



日本料理・居酒屋



カウンターで  
二人の日本人  
板前さんが  
一品ずつ気持ちを  
込めて仕上げます。

回転わりランチ P350

七輪セットも好評中!  
テーブルの上に七輪を置き、  
備長炭を使ってきのこや干物を  
焼きます。日本伝統の七輪  
焼きはまた格別の味です。

皆様  
お馴染みの  
「のだししょう」  
です。



何を食べても  
外れがない!!

ランチも大好評!  
毎日11am~2pm



★特! 和牛のサイコロステーキ!

★豚牧豚のしゃぶしゃぶが人気!



super pork  
Watson  
JAPANESE ORGANIC HARBOR

今評判、「ワトン」で  
シャブシャブ。「ワトン」  
の角煮が美味しい。

ディナータイム: 月~金曜日は 5:00pm~1:00am.  
土、日曜日は 5:00pm~12:00am.  
(年中無休)

リトル東京 Little Tokyo, Makati City

テーブル予約は Tel.404-5875 • Cel.0919-9217364

NAVIマップで探せる! MAP 3-A3



TONCHAYA

JAPANESE KITCHEN & BAR

バイワン・テイクワン!

全カクテル1杯オーダーにつきもう1杯サービス!



ビール・バケットプロモ!

P380ペソ

とん茶屋へようこそ!

The Fort Strip, 7th Avenue corner 28th Street

Bonifacio Global City, Taguig City

Tel.: 808.9750 Email: tonchaya\_restobar@yahoo.com



NAVIマップで探せる! MAP 1-D6



**Cafe Isabel**  
カフェ・イサベル

粋でおしゃれな街サンファンに残る、  
1927年建築の洋風邸宅。その建物は今、  
カフェ・イサベルとしてよみがえりました。








455 P. Guevarra St. cor. C.M. Recto St. San Juan, Metro Manila  
Tel. Nos. 726-9326 / 725- 5089  
www.cafeysabel.com

日～木：午前7:30～深夜12時  
金/土：午前7:30～深夜2時

## 世界の地ビール100種以上





**Mikkeller**  
(デンマーク)

**Stone**(米)

**常陸野ネスト**(日本)

**Brewdog**  
(スコットランド)

etc...

各種ボトル(約350ml) は、P150～200で販売。  
銘柄や店舗リストはHPへ。卸売のお問い合わせも歓迎!

**Global Beer Exchange / The Bottle Shop**  
Unit 103 Tritan Ventures Bldg., Paseo de Magallanes, 1200 Makati City  
e-mail: jim.araneta@globalbeerexchange.com.ph

Tel. (02) 895 6175 | Cel. 0917 8945076  
web: www.globalbeerexchange.com.ph  
www.facebook.com/GlobalBeerExchange



**T7 MUSIC LOUNGE & RESTAURANT**

『人・音楽・空間』  
の出会いをコンセプト  
にした音楽好きが  
集うBAR




**営業時間**  
6PM-6AM

**日本料理、  
フィリピン料理  
品数豊富**

TOWER POWER &  
BEER BOTTLE PROMO  
ドリンクメニューも充実!

PASONG TAMO  
マカティ  
マニラ  
PASAY

AMORSOLO  
RD.

PASEO DE ROXAS  
ヘルツ  
マニラ  
MAKATI AVE.

2F GINBO BLDG, 824 ARNAIZ AVE.  
(PASAY ROAD), MAKATI CITY

**TEL: 893-7425**

IZAKAYA TSUDOI

# 佳木 胃酒家

営業時間：夕方5:00～翌朝5:00  
G/F 638 General Malvar St., Malate  
Manila Cel. 0947-886-9259 鈴木

焼肉  
コーナー  
もござい  
ます!

イチオシ自慢の炭火焼肉!  
低価格60ペソより!



焼酎好きにはたまらない  
幻の一品があるかも!!

グルメも納得!! 厳選食材!!



## 世界空手道場 練習生募集!



空手・キックボクシング・ジム・その他 館長 添野義二 支部長 鈴木 勇  
1726 Jorge Bocobo St., Malate Manila ☎ 521-0841 Cel. 0947-886-9259

## 昼定食 漫画亭弁当 P220 漫画亭



日本料理が多数ございます!

じっくり、ゆっくり漫画を読みたい方!

営業時間 昼12時～夜11時まで

☎353-5244 1809 A, Mabini St. Malate, Manila



# 美鈴 居酒屋

Misuzu Japanese Restaurant

「マニラで二番目に美味しいと」

評判の居酒屋です!

二階座敷席・歓送迎会など  
各種宴会にうってつけ!



営業 (年中無休) 夕方 5:30 から早朝の5:00まで  
1717A Mabini Street, Malate, City of Manila ☎353-7376



# 小林歯科診療所・技工所

KDC & LAB

KOBAYASHI DENTAL CLINIC & LABORATORY

豊富な経験、信頼できる技術、安心できる値段

マカティ市マガリアスビレッジ、マガセセンタービル4階 4/F Unit 401 Mega Centre building, Paseo de Magallanes, Magallanes village, Makati City

歯は口を変え

口は顔を変え

顔は表情を変え

表情は人生を創る!!

歯が人生を支え、口が人生を創って行く…  
私達はこれを信条に毎日精進しております。

## 歯科医師



Makoto O. Kobayashi  
D.M.D., RDT



Marjorie G. Kobayashi  
D.M.D., RDT



Mark Anthony G. Kobayashi  
D.M.D., RDT



Bernadette C. Kobayashi  
D.M.D., RDT



Miguel Atom G. Kobayashi  
D.M.D.  
5th Placer Dental Licensure Examination

## 医療サービス

審美歯科  
歯列矯正  
口腔外科  
補綴技工  
インプラント治療  
根管治療  
スポーツ歯科  
小児歯科  
予防歯科  
一般歯科  
(スケーリング・  
虫歯治療等)

We Accept the following  
Health care:

- \* UFJ
- \* Hitachi
- \* MUFG
- \* NITTU
- \* Mitsubishi
- \* NSK
- \* Nippon Express



Website: [www.kobayashi-clinic.com.ph](http://www.kobayashi-clinic.com.ph)  
Email: [info@kobayashi-clinic.com.ph](mailto:info@kobayashi-clinic.com.ph)  
[alpstech.edu.ph@gmail.com](mailto:alpstech.edu.ph@gmail.com)

Tel: 852-3622 / 854-3800  
Telefax: 851-5762  
Cell: 0919-4309932 /  
0917-8947005

「素敵な笑顔で笑える理由」

**インプラント ● 一般歯科治療 ● ホワイトニング ● 歯根神経治療 ● 超音波スケーラーなどによる歯肉縁の歯石除去など**

ご予約受付番号:

(632)843-71-25 / 886-6498 / 819-6032

0927-2979612 / 0917-5293203

フェースブックにて「filipino dentist」で探せる!

[www.drrowenamarzo.com](http://www.drrowenamarzo.com)

**facebook**

# アンゴノ芸術家村

Angono, Art Capital of the Philippines

山縣 量子

リサル州アンゴノは、マニラ首都圏から車で一時間半ほどで行けるラグナ湖畔の町です。この町は、ボトンの名で親しまれる画家カルロス・フランシスコと、音楽家ルシオ・サン・ペトロの2人のナショナル・アーティストを輩出した「芸術家村」として知られ、「フィリピンの芸術の首都」とも言われています。今でも多くの芸術家がこの町を活動の拠点とし、土地に根ざした独自の芸術を発信し、私設の美術館やレストラン兼ギャラリーなどを開いて町の文化を支えています。

ゆったりとした時間が流れるアンゴノの町ですが、毎年11月22日から2週間行われる「ヒガンデスの祭り」には、カラフルな巨大ハリボテ人形「ヒガンデス」が40体近く町中を練り歩き、ブラスバンドの音が響き渡り、町は賑やかな活気に包まれます。また、この時期に合わせて地元のアーティスト集団「ネオ・アンゴノ・アーティスト・コレクティブ」が主催するワークショップやパフォーマンスなどの「パブリック・アート・フェスティバル」も

開催されます。

もう一つ、アンゴノの人々が誇るのが、「アンゴノ・ペトログリフ」として知られる古代の壁画です。アンゴノからアンティポロ方面に向かう丘を少し上ったビナングonanにあるペトログリフは、フィリピン最古の絵画とも言われています。壁画のある岩窟は緑豊かな自然に囲まれ、フィリピンワシミズクなど珍しい野鳥が生息していることでも知られています。この周辺はリゾートやゴルフコースなどがあり、ラグナ湖を望む景色が美しく、遠くにマニラの高層ビル群をみながら、思いっきり深呼吸したくなります。

マニラからは、アンティポロ経由でアンゴノ・ペトログリフを見



町の入り口にある「芸術の首都アンゴノ」の碑

学してアンゴノに入り、張りぼて人形やアート作品に囲まれて郷土料理を味わい、食後に地元作家の作品を堪能するコースがおすすめです。

## フィリピン最古の絵画ともいわれる アンゴノ・ペトログリフ

アンゴノ・ペトログリフは、1965年にカルロス・フランシスコによって発見されました。岩壁に刻まれた絵画で、紀元前3000年頃のものとしてされています。幅6メートルほどの岩壁には、人間や、ヤモリ、カメのような127に及ぶ線画が描かれています(写真右)。一部は何かの儀式を描いているようにも見えますが、詳しいことはまだわかっていないようです。1985年に、ユネスコより古代壁

アンティポロから通りをアンゴノに向かって行くと右手にある、入口の看板



画として認定され、現在は国立博物館が管理をしています。発見後、しばらくは管理が行き届かなかったようで、壁面には5000年前の線画と落書きが混在していて、戸惑う人も多いかもしれません。併設されているビジターセンターには、ペトログリフに関する説明の



他、国立博物館が所蔵する古代の石器なども展示されています。

Angono Petroglyphs Rock Shelter, Binangonan, Rizal

☎ (02)527-4192 (National Museum)

月曜～金曜 9:00～16:00

土曜、日曜、祭日はビジターセンターが閉まっているが、壁画は見る事ができる。ビジターセンター：20ペソ



## ヒガンデス祭で街中を練り歩く巨人、ヒガンデス

ヒガンデスはスペイン語で巨人という意味。ヒガンデス祭はもともとスペインを起源とするお祭りで、農民の守護神「聖インドロ」を祝い、張りぼてのヒガンデスが町中を練り歩くものでした。スペイン植民地時代に、スペイン人地主に対する反抗の運動として、アンゴノでは始まりました。ヒガンデスが、地主の格好で腰に手をあてて威張っているのは、その名残りです。現在のアンゴノのヒガンデスは、漁師の守護神の聖クレメンテを祝うお祭りです。各バランガイが2、3体のヒガンデスを出し、合計40体が町を練り歩きます。ヒガンデスは11月22日のミサから始まり、11月23日のパレードを皮切りに、2週間のあいだ町の様々な場所で催しが開催されます。

ランチタイムに  
行きたいレストラン  
兼ギャラリー



## ネミランダ・アートハウス

ネミランダ・アートハウスは、アンゴノ在住アーティストの重鎮といえるネミランダ（ネメシオ・ミランダ）の私設美術館です。1970年代半ばから、ネミランダが自宅としているこの家に、地元の芸術家たちが集まるようになりました。その彼らが中心となり、ここで子供向け絵画教室などのアートプログラムを行うようになったそうです。その後、ネミランダ本人や地元作家の作品を展示する美術館という現在のかたちになりました。「芸術の首都アンゴノ」の芸術家とそのコミュニティをとりまく環境が、長い時間をかけ進化して



9月に開催するイントラムロスのNCCAギャラリーでの展覧会に向け制作中のネミランダ。現在は国の芸術助成機関（National Commission for Culture and the Arts）の視覚芸術部門の代表も務め、フィリピン国内あちこちを飛び回る多忙な日々を送られています。

行った歴史が、建て増しを重ねて迷路のように入り組んだ建物に反映されています。

フィリピン神話をもとにする、色鮮やかで躍動感のある彫刻が迎えてくれる美術館の一階に展示されているのは、1986年のエドサ革命、2001年の第2エドサ革

命、そしてアンゴノの風景と伝説をテーマにした、ネミランダの代表作です。2階には現在作家として活躍する彼の子供たちが、幼少の頃に描いた作品なども展示されています。また、ネミランダ自身のアトリエも2階にあり、制作中でも気さくに来館者と話をしてくれます。

昨年、敷地内にレストラン「アトリエ・カフェ」がオープンしました。ここでは一般的なフィリピン料理の他に、アンゴノの郷土料理のかも、どじょう、ナマズなどの料理が味わえます。



**Nemiranda Arthouse**  
6 Doña Elena St., Doña  
Justa Village 1, Angono,  
Rizal  
☎ (02)451-1580  
8:00 - 17:00  
40 ペソ



## バラウ・バラウ・レストラン & アートギャラリー

ドニャ・アウロラ通りとマニラ・イースト通りの角にあり、植物に覆われひととき目を引く建物が、バラウ・バラウ・レストラン&アートギャラリーです。入口を入るとレストラン、その奥と2階は「アン・ヌノ・ギャラリー」(Ang Nuno Gallery)という美術館になっています。「アン・ヌノ」は、アンゴノの地名の語源で「高い丘に立つ人」というような意味があるようです。

この美術館には、レストランの創業者で芸術家でもあった、ペルディコン・ヴォカランをはじめとする、アンゴノの芸術家の絵画や彫刻作品が展示されています。彼らの多くは、自らが暮らす土地の伝統や文化に誇りをもち、それを制作のテーマとするカルロス・フランシスコの姿勢に強い影響をうけています。アンゴノの風景、歴史や伝説、人々の生活を題材とする絵画や彫刻には、その影響が色濃く見られます。美術館2階には、ヴォカラン夫妻が収集した骨董品や宗



教美術などが、所狭しと並べられています。美術館3階では、張りぼて人形作りも体験できます。

一方、レストランには、張りぼての人形やお面が賑やかに飾られており、まさにお祭りの雰囲気です(写真上)。レストランの名前「バラウ・バラウ」とは、小エビを発酵させたペーストと赤飯を混ぜ合わせて作るアンゴノ特産のソースです。地元では魚料理やカレシなどを食べる際の、薬味に使われます。ここはエキゾチック料理(ゲテモノ)が有名なレストランですが、シニガン、アドボなどの定番フィリピン料理も種類が豊富です。



食してくれましたが、どちらも一口でギブアップ。感想は「とてもジューシー」でした。ちょっとだけ変わったものに挑戦したければ、プーゲンピリアのサラダがおすすめ。特別な香りはなく、固めのレタスの食感にドレッシングの味といった感じでした。お店のおすすめは「ミナルト(Minaluto)」。大皿に盛られたライスの上に、アドボ、イカの唐揚げ、海老、蟹、魚、空芯菜などの定番フィリピン料理が盛りつけられ、まるでフィリピン料理のサンプルプレートです。これにバラウ・バラウをつけて食べれば、アンゴノならではの味が楽しめます。

好奇心と勇気があればゲテモノ料理を試して見て下さい。同行してくれたマニラ在住のアーティスト、マーク氏がカブトムシの幼虫を使ったアドボと天ぷらを果敢に試

**Balaw Balaw Restaurant & Art Gallery**  
Doña Aurora St., Angono, Rizal  
☎ (02) 651-0110  
10:00 ~ 22:00



お勧め料理「ミナルト」(3~4人前 950ペソ)。左がアンゴノ特産のペースト「バラウ・バラウ」



※日本食材店「山崎」(マカティ店)でお取り扱いしております。  
価格 700 ペソ

### やまがた・りょうこ

1996 年より夫の赴任地であるマニラと日本を行き来する生活をしている。2010 年よりマニラのアートシーンを日本で紹介するサイト、ARTy Manila (www.artymanila.com) を運営。マニラのミュージアムとギャラリーを紹介するガイドブック『フィリピンアートみちくさ案内 マニラ編』(上)の著者。

ランチの後に  
立ち寄りたい  
美術館

## アウロラ通りのレリーフと ボトン・フランシスコ記念館

ドニャ・アウロラ通りをラグナ湖に向かって進むと、両脇の壁にはフィリピンの人々の暮らしが生き生きと表現されたレリーフが、数メートル毎に埋め込まれています。これらのレリーフは、ボトン・フランシスコ（1912～1969）の作品をもとに制作されたものです。この通りの途中には、彼の生家を改装した小さな記念館があります。彼は、フィリピン近代美術の代表的な画家で、その没後1973年にナショナル・アーティストの称号を受けました。同時代の画家のほとんどが、制作テーマの追求とインス

ピレーションを求め海外へと出て行く中、ボトンはその生涯をアングノで過ごしました。彼は、フィリピンの祭り、習慣、そして人々の暮らしがフィリピンの文化や価値観を象徴していると考え、それに自信を持つべきだと信じ、多くの絵画、壁画の代表作を残しました。彼の影響を受けたフィリピンの芸術家は多く、彼らはフィピン各地で地域独特の芸術活動を展開します。

記念館には、ボトンに関する写真や資料、スケッチなどが展示されていて、奥にはアトリエが保存されています。実物の作品は、



ボトン・フランシスコ記念館とトン氏

マニラや国外の美術館に所蔵されていて、記念館では写真しか見ることができないのが残念ですが、彼がフィリピン美術史に残した功績を知ることができます。記念館は、ボトンの孫で画家でもあるトン氏が運営していて、いつでも気軽に対応してくれます。

### Botong Francisco Museum

217 Doña Aurora St., Brgy Poblacion Itaas, Angono, Rizal  
Cell. (0917)9631104

月曜 12:00 - 17:00 / 火曜～日曜 9:00 - 11:30, 13:00 - 17:00

## ブランコ・ファミリー美術館

ホセ・ブランコ（1932～2008）とその妻、そして7人の子供たち全員が画家という芸術家一家ブランコ・ファミリーの美術館。半世紀あまりにわたって制作された400点をこえる絵画が展示されています。入場料を払うと、受付のスタッフが一緒に展示室に入り案内してくれます。展示は家族の中で最も若い末っ子のピーター・ポールから長男のグレンまで、7人の子どもたちが描いた幼少から大人になるまでの作品、彼らの母親でホセの妻のローリン、そしてホセの作品の順に並んでいます。湖で魚をとって暮らす人々、ヒガンテス祭りなどのアングノの風俗、

一家全員で旅行した外国の風景や人々など、家族全員がそれぞれの筆致で、色彩豊かに描いた作品が展示されています。なかでも生後11ヶ月で絵筆をとり始めたという末っ子ピーター・ポールの幼少期の明るく伸びやかな作品が、成長するにつれ驚くほど写実的な描写の作品へと変化していく様子には興味深いものがあります。美術館入口の、橙色



の魚がデザインされた美術館の紋章は、ホセの父親が漁師だったという一家のルーツを示しています。

Blanco Family Museum 312 Ibañez St., Barangay San Vicente, Angono, Rizal ☎ (02)651-0048, 651-3230

9:00 - 12:00, 13:00 - 17:00 5人以下のグループの場合: 100 ペソ  
5人以上の場合: 70 ペソ (一般), 50 ペソ (学生)

通り沿いの民家の壁にはフィリピンの人々の暮らしが生き生きと表現されたレリーフがたくさん埋め込まれています



## THE RITZ SPA MALATE

for men & women



リ  
ツ  
ツ  
・  
ス  
パ

ス  
パ  
の  
フ  
ア  
イ  
ブ  
ス  
タ  
ー



The RITZ Tropical Spa

### マニラ店

1614 M. Adriatico Street, Malate, Manila  
Tel. No.: 523-3333 • Tel/fax: 708-54-55  
E-mail: theritzspamalate@yahoo.com



### スービック店

Blk. 76, Bicentennial Park, Rizal Highway, CBD, Subic Bay Freeport Zone, Philippines  
Tel. No. (047) 252-6088  
E-mail: The\_Ritz\_Tropical\_Spa@yahoo.com



## Home and Hotel Massage Services

# Petals Massage

Young and well trained therapists

**SERVICES OFFERED:**

|                 |         |
|-----------------|---------|
| VENTOSA         | 400/ hr |
| SHIATSU         | 250/ hr |
| SWEDISH         | 250/ hr |
| SHIATSU/SWEDISH | 250/ hr |
| THAI            | 250/ hr |
| FOOTSCRUB       | 300/ hr |
| BODYSRUB        | 600/ hr |

For Appointment Please call:  
(02) 307 7875 / 0920 2446229  
unit 3530 Cityland Pasong Tamo Tower, Makati City

ペタルス  
マッサージ

若くて、  
トレーニングを  
積んだセラピスト  
による

# Promo of the Month

## 2 hours for only P475

MAKATI AREA ONLY



## Feel Young Foot Reflexology Center



中国 足つぼ マッサージ

痛い! でも気持ちいい!

本格的足つぼマッサージです。  
中国足つぼマッサージで血行を促進し、  
1日の疲れをとります。疲労困憊・高血圧の  
方に最適です。肩こりでお困りの方は肩  
マッサージをどうぞ。

姉妹店 Life Span もよろしく!



LIFESPAN  
REFLEXOLOGY

Diamond Hotel内  
6F Roxas Blvd. corner  
Dr. J. Quintos St., Manila  
☎ 528-3000 / 305-3000



DIAMOND HOTEL

リトル東京から近く!

Little Tokyo

Makati Cinema Square

PASONG TAMO

こちら!

Feel Young

J. VICTOR

営業時間 午前10時~午後10時  
☎ 759-6108/572-2293  
Cel. 0917-202-5342  
Unit 106 Santillan Building, J. Victor  
cor Fernando Sts., Pio Del Pilar, Makati



**¥1,450+ 1室お2人様ご利用の場合のお1人様料金 (\$67)**

料金には以下のものが含まれます:

- 贅沢な宿泊
- インターネット使いたい放題 DSL/WiFi
- 最上階で絶景を眺められるプール、バーとグリルあり
- ジム/スパ
- Faxなどが利用できるビジネスセンター
- 飲食店街やショッピングセンターも近くにあり便利です。

\*サービスチャージなし

\*パーティーパッケージ ¥36,000+ より \*ミーティングお1人様 ¥450+

**City Garden Hotel Makati**

Makati corner Kalayaan Avenues, Makati City • Telephone No.: (632) 899-1111  
SMART: 0918-84HOTEL (0918-8446835) • GLOBE: 0917-84HOTEL (0917-8446835)  
Facsimile: (632) 899-1415 • E-mail: makati@citygardenhotels.com

**www.citygardenhotelmakati.com**



**88温泉**  
88 HOT SPRING RESORT

当温泉はマキリン山の地下深くから湧き出る火山性温泉(源泉99度)で、日本人の方々には熱めの温泉をお楽しみいただけます。マキリン山の裾につくられたリゾートは緑に囲まれ、コテージ式の宿泊施設も整い、韓国レストランでは本場の料理をお楽しみいただけます。ご家族、お友だち連れでの週末をどうぞラゲーナの温泉郷でお過ごしください。マカティからの送迎付パッケージツアーも用意しています。タガタイヤ川下りで有名なバグサンハンセットにしたパッケージもございます。



South Luzon Express Way の Calamba Exit を通り沿って大きく右に回りそのまゝ直進。SM Calamba の 後の Crossing(交差点)を右折、National Highway をロスバニョス(バグサンハン)方面に進む。しばらく行くと温泉地の Pansol に入る。Max's レストランを過ぎてしばらく行くと右手に 88 温泉の看板が見えてくる。



Tel: (02)584-4788 / (049)536-1088 or 1388

Cel: 英語:

0920-418-0888 (Smart)  
0927-529-8888 (Globe)

フィリピン語:

0920-417-4888 (Smart)  
0915-523-8878 (Globe)

**www.88resort.com**

# 宇宙戦隊NOIZ in Manila

@Bazooka Rocks II Festival (SMX Convention Center)

## フィリピン人ファンが熱狂!

### ビジュアル系バンド「宇宙戦隊NOIZ」 がフィリピン最大級のロックフェスに出演

日本のビジュアル系ロックバンド、宇宙戦隊ノイズが8月25日、首都圏バサイ市のSMXコンベンションセンターで開かれたフィリピンで最大級のロックイベント「バズーカ・ロックス2」に出演した。フィリピンで人気の高いタガログ語曲「ナルダ」のカバーなど計7曲を歌い、熱狂的ファンの歓声で会場は一気に盛り上がった。

「宇宙戦隊だったら、子どもたちの平和を守ってほしい」との指摘を日本人の知人から受けたこと

がきっかけで、7年前に初来比、ミンダナオ地方ダバオ市の児童養護施設を訪れた。それ以来、フィリピン各地で歯ブラシの無償配布を続けるなど、子どもたちの衛生環境の改善に向けた支援を続けている。昨年8月にはフィリピン人ファンとの距離を縮めようと、フィリピンの人気バンド、カミカゼのヒット曲

「ナルダ」をタガログ語でカバー、動画投稿サイト、YouTubeで公開した。このプロモーションビデオは、これまでに90万回以上再生されているという。「ひょっとしたらファンの数はフィリピンの方が日本より多いかも」とボーカルのエンジェル・タカさん。ここ2年での来比回数は、音楽活動とボランティア活動を合わ

### フィリピンでのボランティア活動を 兼ねての演奏ツアー

せて20回近くにもなった。これまでほとんどが自主公演だったが、今回はフィリピンで初のロックフェス出演となった。

宇宙戦隊ノイズは、ボーカル、ベース、ドラム各1人、ギター2人の計5人構成の日本のビジュアル系ロックバンドで1999年に結成された。「メンバーが好きなフィリピンの食べ物」と聞くと「シシグ(豚の軟骨入り辛子炒め)やギナタン(ココナツミルク入りの煮物)、マミー(フィリピンヌードル)、マンゴー」だった。

「フィリピンの子どもたちは、地球の平和を守れることを自分たちに教えてくれた。いつか貧しい子どもたちみんなを教育の場に戻してあげたい」とタカさんは話す。宇宙戦隊の音楽とボランティアの活動はこれからも続く。

文：篠塚たつり

写真：高橋修人

左から：YAMATO(ドラムス)、呼太郎(ギター)、ANGEL-TAKA(ボーカル)、MASATO(ギター)、叫(ベース)

# Gran Prix

hotel  
Manila



[www.granprixhotels.com](http://www.granprixhotels.com)



ご予約・お問い合わせは下記までお気軽に！

Head Office (632) 3326511

Manila branch (632) 3533319 Pasay branch (632) 8865159

  
**City Garden Suites**  
Manila



Junior Suite

**無料**

- ・ビュッフェ形式の朝食
- ・ネットでのご予約・お支払いの方は空港送迎無料
- ・ホテル全体のWIFIアクセス
- ・ジムのご利用

**ベストな料金をお約束します!**

**\$54より**

**www.citygardensuites.com**

**今すぐご予約を!**

+63 2 536.1451 | 1158 A. Mabini St., Ermita, Manila

NAVIマップで探せる! MAP 6-E3

  
**Lotus Garden Hotel**  
Manila

**\$50より**



Grand Deluxe Room

**無料**

- ・ビュッフェ形式の朝食
- ・ホテル全体のWIFIアクセス
- ・ネットでのご予約・お支払いの方は空港送迎無料
- ・ジム・ジャグジーのご利用

**ベストな料金をお約束します!**

**www.lotusgardenhotelmanila.com**

**今すぐご予約を!**

522.1515 | 1227 A. Mabini cor. P. Faura Sts., Ermita, Manila

NAVIマップで探せる! MAP 6-E3

# Gran Prix

hotels & resorts

当ホテルはお客様のそれぞれのライフスタイルに  
Bring your Lifestyle

to a different dimension  
対応できるサービスを提供いたします。



ご予約・お問い合わせは下記までお気軽に!

Head Office (632) 3326511

Manila branch (632) 3533319 Pasay branch (632) 8865159

NAVI マップで探せる! マップ 6-63



## マニラで教会を探している方いませんか?

元気いっぱいなブレイス & ワーシップ! 毎週楽しみな特別  
賛美、神様の事をもっと知る事の出来るメッセージや礼拝  
後の楽しい昼食会(カレーの会)とお茶会! 聖書物語や工作  
、ゲーム等を用いて子供達も楽しく聖書を学べる教会学校。  
(毎週日曜午前9時より教会学校・午前10時より日曜礼拝)



教会学校の先生  
(長女の愛ちゃん)

## 小さくても楽しい! そんな家族的な教会です!

楽しい礼拝の後はさっちゃん(牧師夫人)のカレーや手料理を食べながら  
楽しい昼食会をしています。そして愛ちゃん(長女)の手作りお菓子と本  
格派コーヒーを味わいながら人生の先輩方のお話を聞くのもよし、悩み  
や相談を話し合ったり日本人同士のコミュニケーションの場がありま  
す。愛作君(長男)と横川牧師にバレーアートや手品を教わる事も!?



私の自慢の  
カレーを食べ  
においでね~

横川幸子牧師夫人  
(通称「さっちゃん」)

## 賛美とメッセージは英語と日本語で! フィリピン人、日本人、韓国人、誰でも仲良く礼拝に参加!

日本語の賛美はローマ字が書いてあるので、日本人じゃなくても日本語の賛美が歌えます。また司会とメッセージも常に日・英の同時通訳でお届けしているため日本語と英語の礼拝を同時に参加する事が出来ます。また、クリスチャンでなくとも教会に興味のある方はぜひいらして下さい。



バレーアート親子  
(横川知親牧師・長男の愛作君)

## フィリピンで32年間日本人教会やっています!

<http://pjbc.jp>



日比聖書教会はマカティから車で20分、J.RUIZステーション駅(LRT2)から歩いて3分の所にあります。来られる場合はご連絡下さい。そちらからの最短ルートをお教え致します。又、マカティ周辺にお住まいであれば教会の車でお迎えに参ります。(電話番号: 724.4368 又は 726.4465まで)  
email: aisaku.jazz@gmail.com

## 日比聖書教会

住所 14 G. Reyes st. San Juan Metro Manila  
目印 Pinaglabanan, Broadway Centrum

# LED蛍光灯で、 電気料金を節約

LED蛍光灯をフィリピン  
で購入できます

製造は当社  
ベトナム工場

NOA Enterprises  
Japanが販売

## Point.1 LED蛍光灯のメリット

- ・消費電力を50%～70%程度節約(一般的な蛍光灯と比較)。
- ・発熱量が少ない(冷房費用を20～30%節約できます)。  
50㎡の広さで約4,000ペソ/月の節約になります。
- ・長寿命: 40,000～50,000時間(LEDの場合、光束が初期値の70%に  
時点で寿命と規定しています)  
一般蛍光灯: 現地購入の蛍光灯寿命は約4,000～5,000時間

工場・事務所・  
自宅の  
電気料金を  
50%～70%  
節約!

## Point.2 LED蛍光灯と一般蛍光灯の電気料金の比較

※以下①②の条件で算出

①フィリピンの平均電力料金: 1KW(1000W)=10.27PESO(地域電力会社との契約内容・時間帯によって違いはあります)  
②使用時間: 1日あたり12時間

| 証明の種類                                         | 1年間の電力料金(1本あたり)<br>1年間の消費電力の計算式: 消費電力 X 1KWの料金 X 1日の使用時間 X 30日 X 12ヶ月 |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>LED T8 18W (当社製品)</b><br>=0.018KW          | 0.018KW X 10.27PESO X 12時間 X 30日 X 12ヵ月<br><b>約798ペソ</b>              |
| <b>グロー式蛍光灯40Wタイプ</b><br>(フィリピン購入) 75W=0.075KW | 0.075KW X 10.27PESO X 12時間 X 30日 X 12ヵ月<br><b>約3,327ペソ</b>            |

## 《フィリピンのアメリカ系縫製工場の例》

現在の電気料金/年間

蛍光灯の数  
(現地購入の蛍光)  
700本  
電気料金  
3327ペソ X 700本  
**2,328,900ペソ**

当社LED蛍光灯を  
購入された場合

電力料金  
798ペソ  
X 700本  
**558,600ペソ**

※いずれも1日の使用時間を12時間とする

これだけの電気料金が  
毎年節約できます!

[1年目は...]

2,328,900ペソ - 558,600ペソ = **1,770,300ペソ**

[5年使用した場合] ◆当社LED蛍光灯の寿命40,000～50,000時間◆

1,770,300ペソ X 5年間ペソ = **8,851,500ペソ**

節約できます!

## 工場用LED照明 【水銀灯型】

LED120W(250W相当品) LED150W  
(400W相当品) の明るさで、電気月額料  
50～60%節約!



FG-160A-80W

ご興味のある方は右記へ  
ご連絡下さい。  
貴社において、実測値を測定さ  
せていただき、電力料金の予測  
節約金額のご説明をさせて  
いただきます。

**KIBU**  
design concepts

Exclusively Distributed By:  
**KIBU Design Concepts**

G/F 347 Ortigas Avenue, Greenhills East,  
Mandaluyong City, Metro Manila, 1554 Philippines  
Tel.: (+63-2) 579-6372  
Eメール: info@kibu.ph



## SP TOURING T1



安全性と快適性を  
未来に向けて！

### Metro Manila

**Achievers Sales Corp.**  
619 Boni Ave., Mandaluyong City  
(02)533-9194

**Banawe Car Care Center Corp**  
186 Banawe St., Quezon City  
(02)712-0988 • (02)712-3523

**Ben's OK Car Accessories & Parts Center**  
73 Banawe corner L. Roxas St.,  
Quezon City  
(02)732-1595

**Freddie's Tire Supply**  
1846 Evangelista St., Barangay Pio Del  
Pilar, Makati City  
(02)888-5025 • (02)843-9149

**Gladdie's Tire Supply**  
2216 Tomas Mapua St., Sta. Cruz,  
Manila  
(02)252-5704 • (02)254-2241

**Gomags Trading**  
1836 Dallas St., Bangkal, Makati City  
(02)887-0537

**KTM Marketing**  
C. Raymundo Ave., Rosario, Pasig City  
(02)628-0866 • (02)628-0336

**M.V. Angeles Trading & Tire Supply**  
2458 Jose Abad Santos Ave., Sta. Cruz,  
Manila  
(02)254-9680

**NCL Miller Car Care Center, Inc.**  
119 Keyser Bldg., West Avenue, Quezon  
City  
(02)374-2112

**Roadstar Enterprises**  
Estrella corner Sampaloc St., Makati City  
(02)896-2914 • (02)896-2913

**Wheelhaus Marketing**  
1816 Evangelista corner, Gen. Tinio,  
Bangkal, Makati City  
(02)888-4664 • (02)887-3358

### Outside Metro Manila

**E.M.C. Tire Center**  
McArthur Hi-way, Dolores, San  
Fernando City, Pampanga  
(045)961-3119 • (045)246-7019

**Giemach Trading Inc.**  
24-26 Plaridel St., Cebu City  
(032)231-7158

**Go Letting & Sons, Inc.**  
188-190 Justice Romualdez St.,  
Tacloban City  
(043)783-0123

**Japnar Trak Corp.**  
Villa Ernesto Subdivision, Phase 1,  
Gusa, National Highway, Cagayan de  
Oro City  
(088)856-2840

**Minerva Sales Corp**  
Bo. Tubigan, Biñan, Laguna  
(02)429-4820

**Power-up Tires Battery & Auto Supply**  
National Highway, Tagum City,  
Davao Del Norte  
(084)100-1072

**Starman Enterprises, Inc.**  
McArthur Highway, Poblacion,  
Urdaneta City, Pangasinan  
522-5520

**The Tire Shop, Inc.**  
Corner Hilado-Tindalo St., Capitol  
Shopping Center, Bacolod City  
(034)433-4350

**Tri-J Marketing, Inc.**  
380 Guadalquivir Building, Basak  
San Nicolas, Cebu City  
(032)418-3888 • (032)418-8882

Visit [www.dunloptires.ph](http://www.dunloptires.ph) for the  
complete list of authorized Dunlop  
Dealers. Like us at  
[www.facebook.com/DunlopTiresPH](https://www.facebook.com/DunlopTiresPH)

# SHARP キレイな空気、吸っていますか？



キレイとは言いがたいマニラの空気。  
週末に掃除をするたび、雑巾が真っ黒。テラスにかけていた  
タオルがいつにまにか薄汚れている。そんな心あたりはありませんか？



窓を拭いたらぞうきんが  
真っ黒！



昨日拭いた床がもう  
こんなに汚い



エアコンフィルターも  
ちょっとほおっておくと…

んー、思わず閉口したくなる光景。そこで今回はキレイな空気と共に、快適なマニラの生活を  
送るためにシャープの**プラズマクラスター搭載の空気清浄機**をご紹介します！

## Point 1

### プラズマクラスター空中浄化

フィルターでハウスダストや  
ニオイを取るとともに、イオ  
ンで空気中の菌を抑制。さら  
に、イオンの力で付着してい  
るニオイの除去や静電気の発  
生も抑制。浮遊菌、カビ菌、  
ウイルスの抑制、脱臭、静電気の除去



空中浄化

## Point 2

### プラズマクラスターによる美肌効果

お肌に水分子コートを形成⇒お肌につやを与える。

## Point 3

### カビ・浮遊菌を除菌

大きなホコリから小さなハウ  
スダストやニオイまで3枚の  
フィルターでしっかり捕集し  
ます。10,000個のホコリを  
吸って、3個しか残さない高  
性能フィルターです。ウィルス、浮遊/付着菌、アレル物  
質に対してさまざまな国内外の公的機関で効果を実証！  
〔日本〕北里研究所北里大学北里研究所 〔米国〕ハーバ  
ード大学公衆衛生大学院 〔ドイツ〕アーヘン応用科学大学  
など、世界41の実証機関



- 商品名：KC-A40EW
- メーカー希望価格：  
19,798 ペン
- 寸法（高さ×横×奥行）：  
570 x 382 x 242 mm

日本での  
販売シェア  
4年連続  
第1位！

※2017 日本電機工業会  
JEMA調査データ

## Point 4

### 加湿機能付

エアコンのかけすぎによる乾燥を防ぐ！  
のどが痛い、肌乾燥、目の乾燥

## Point 5

### 簡単メンテナンス

フィルターは10年間交換不要\*

\*1日にたばこ5本吸った場合の目安です。

## Point 6

### 電気代

99ペ/月

※強運転で1日12時間使用時

## 室内の空気が急に汚れた、こんな時にもおすすめ！



赤ちゃんの成長を  
考えたときに



部屋干し時の嫌な  
ニオイ対策



朝起きた時のアレ  
ル物質対策



ペットのトイレ時の  
ニオイ対策



掃除をする時の  
アレル物質対策

お問い合わせ先：  
SHARP(PHILS.) CORPORATION  
KM.23 WEST SERVICE ROAD,SOUTH  
SUPER HIGHWAY ALABANG,  
MUNTINLUPA CITY 1770 METRO  
MANILA, PHILIPPINES  
TEL: (632)842-1371

日本語サポートデスク  
首藤 麻衣子 Maiko Shudo  
Directline : 02-807-8468  
携帯 : 0908-860-3391  
Email : shudo@spc.sharp-world.com



ご購入の  
お問い合わせは  
こちらまで！

Wedding in Cebu

# フィリピン リゾート ウェディング

日本人ウェディングプランナーが  
ご希望をお伺いし、理想に近いプランを  
ご提案いたします。  
当日は専属スタッフ(介添・着付・通訳)が  
お世話をさせていただきますので、  
フィリピンのサービスに不安な方も  
ご安心くださいませ。

レンタルドレス・タキシード、挙式の備品等(一部)は日本より  
輸入!日本人のお客様にご満足いただける、デザインと品質  
です。

- セブ島が中心ですが、その他の都市もご相談ください
- 記念日・ポートレートなど、記念撮影のみのコースも有ります
- ガイド・車等貸切の、VIPオプションツアーも手配可能♪

Eris Bridal エリスブライダル

<http://cebuwedding.jp>

まずはメールにてお問い合わせください★ [info@cebuwedding.jp](mailto:info@cebuwedding.jp)

電話(日本) 045-716-9743 (フィリピン) 0915-716-1974 / 032-316-0590



sharks & rays encounter



体験



ふれあい



学ぶ

泳いで、さわって、感じて  
ここフィリピンでゆかいなサメやエイたちに  
会いましょう!



MANILA OCEAN PARK



OPPI

[www.manilaoceanpark.com](http://www.manilaoceanpark.com)

Luneta, Manila ☎ (632) 567 7777 ext. 118 • 119 • 123

# コタバトの紛争

文と写真：星野邦夫（外科医）

## 「ホテルに泊まっちはいかん」

1998年9月29日、ミンダナオ南西部のコタバト空港に着いた私は、出迎えにきているはずの友人トマス・アチエンサとチュア・ベン・ユーの2人を探したが、その姿は何処にもなかった。「忘れたか?」と思った。「日を間違えたかな?」とも思った。フィリピンではいつでもあり得ることであった。空港建物前から乗り合いジブニーが発車するところだったので、後部座席に飛び乗った私は隣に座った男に、「この車はアリストクラット・ホテルへ行きますか?」と訊いた。男は、「ああ、行く。ホテルに着いたら教えてやる」と答えたので安心した。

ホテルでチェックインしていると2人がやって来た。チョビひげを生やし腹の突き出たトマスは、コタバト・ロータリークラブ会長で建築業を営む中国系。痩せたチュアはトマスのいとこで、ロータリー会員、製材会社を経営していた。私は2人とセブで知り合っていた。空港へ出迎えに行ったら誰もいず、「日本人ならジブニーに乗った」と聞いてホテルへ追っかけてきたという。

「ホテルに泊まっちはいかん。チュアの家泊まれ」とトマスが言う。前月、南ラナオ州の州都マラウイで言われたのと同じだと思った。私はホテルの方が自由がきくし、町なかを散歩して歩けるので好きだった。市場へ行って売られている鮮魚や小鳥などを見たいし、埠頭へ行って乗り降りする人を観察し

たかった。しかし、2人の好意を無にすることが出来ないのも、チュアの家泊まることにした。それは電動式の丸鋸を備えた工場の隣にある2階建ての豪壮なやかたであった。

午後、チュア夫妻がこもこも語る町の話に慄然とした。前後関係を整理すると次のようになる。

## 「マギンダナオ族の王国だった」

「ここにはもともとイスラム教徒のマギンダナオ族の王国があった。16世紀にスペイン軍が攻めてきて戦争になり、その後もアメリカ軍と戦った。19世紀末にベーツ協定がアメリカと王様の間に取り交わされて戦争は止んだが、他地方からキリスト教徒が移住してくるに及び、今度はキリスト教徒との紛争が起こった。この辺は沼沢地がほとんどであったし、イスラム教徒は土地を登記する習慣がなかったから、キリスト教徒が『合法的に』土地を占有するのを見て反発を感じた。それに学校では、『イスラム教徒は海賊』と教えるのに、我慢がならなかった。イスラム教徒がキリスト教徒の農場を襲ったり、教会を打ち壊したり、キリスト教徒がイスラム教徒を襲ったりする事件が絶えなかった。

1972年、コタバト市郊外のウビという町で武装したキリスト教徒の集団がイスラム教徒の人たちを襲って6人を殺すという事件が起こり、それから両者の殺し合いがエスカレートした。このとき登場し



たグループは『イラガ・ギャング』と呼ばれた。イラガとは当時農民の間に恐れられた野ネズミである。リーダーは背の高い痩せた男で、『楊枝』と呼ばれた。グループは合宿して戦闘訓練を重ね、イスラム教徒を襲うときは黒チョッキを身につけ、お守りとして、聖水の入った小ピンを携帯した。

イスラム教徒も対抗して、『バラクーダ（猛魚）』や、『黒シャツ党』という暗殺団を組織した。キリスト教徒は、『タコ軍団』とか、『グリーンベレー』などを組織して戦い、やがて政府軍とイスラム教徒反乱軍『モロ民族解放戦線（MNLF）』との戦争にまで発展して現在に至っている。

## 快活な人柄のイスラム教徒

その日の晩、ホテルで会合があり、コタバト市内4つのロータリークラブの会長・幹事が集まり、夕食を挟んで深更に及ぶ議論があった。その結果、彼らは私の提案を受け入れてマギンダナオ州（人口60万、40%がイスラム教徒）とコタバト市（人口13万、特別行政都市）におけるハンセン病対策に協力することになった。これは偏に彼らの間で信頼篤いトマス会長の斡旋による。出席者の1人はイスラム教徒であった。外見上は他の人とまったく区別出来ない。そればかりか、快活な人柄で人気者でさえあった。ただアルコールを口にせず、食べ物は、いちいち豚が入っていないかどうか確かめてから口にすることが違っていた。

ニッパ椰子で屋根をふいた、イスラム教徒の貧しい家々



## ほとんどがイスラム教徒の患者

翌日、チュアの案内でコタバト州保健部長シロンガン医師を訪ねた。我々はNGOとして講習会ばかりでなく、患者の発見と治療にも協力することを申し入れた。部長が「療養所も支援を頼む」というので、市の郊外にある国立ハンセン病療養所を見学に行った。ほとんどがイスラム教徒の患者であった。マニラやセブの療養所と違うことは、こじんまりして清潔なことである。マニラやセブでは、入院を拒否された患者や退院を命ぜられた患者が、家族ともども療養所の敷地内に不法占拠者として居住してスラム街を作っていた。郷里に帰っても受け入れて貰えないからである。コタバトにはそれがなかった。イスラム教徒は患者に対する差別がないように思われた。

## 貧富の差が歴然

帰途、埠頭を見た。河口から40キロ上流のミンダナオ川（古名プランギ川）に面し、海を航行する船も接岸していた。500メートルを隔てた対岸にはニッパ椰子で屋根をふいた貧しげな家々が川に張り出していた（写真上）。そこからアウトリガーつきの舟に乗って婦人たちが買い物にやってきた。スカーフをかぶったイスラム教徒である。こちら岸はキリスト教徒のコンクリートの家が建ち並び、富の象徴である銀行や公設市場があった。貧富の差は歴然としていた。しかし、両者は市内では平和裡に暮らしているようであった。



ミンダナオ川の向こう岸に並ぶイスラム教徒の水上家屋

## 「患者を1人発見したら50ペソ」

その後、コタバト・ロータリークラブの協力で講習会が終わり、患者発見活動が行われた。トマスから「患者を1人発見したら、50ペソの報奨金を出したいが、どうか？」と問い合わせてきた。「キツネ狩りでもあるまいし」と私は不快感を覚えた。日本の支援者に知らせたら、「やめろ」と言われるだろうとも思った。しかし、療養所に収容

されている人のほとんどがイスラム教徒であることと、貧しいイスラム教徒の間にハンセン病が広がっていることを思うと、危険をおかしてイスラム教徒の村落に入っていく担当者のためには報奨金は仕方ないと悟った。それで「OK」の返事を送った。果たして州保健部の熱心な担当者がジープを駆って村々を巡回して歩き、多数の患者を発見し、治療したと報告があった。（了）



## ほしの・くにお

1933年生まれ。1985年、ロータリークラブの世界社会奉仕委員長として訪比しセブのパンタヤン島の医療現場を視察した。その時、島の山中に「食事や薬ももらえないので死んでしまう」とセブ国立「らい」療養所から「集団脱走」して身を隠している多数のハンセン病患者がいるという事実

を知らされ、衝撃を受ける。以来10年間、笹川財団（現・日本財団）、国際ロータリークラブの協力を得て、自費で生活諸経費を負担しながらの献身的なボランティア活動を行う。フィリピン国中を行脚しながら患者の割り出しと投薬治療に奔走した。1992年〜94年までマニラ日本人会診療所に医師として勤務。現在、マカティ市でリタイアメント生活を送る。ボランティア医療の経験を題材にした短編小説に『セブの聖たち』、『魔の島クリオン島』、『マニラ・いのちの行進』（いずれも未発表）がある。千葉大学医学部卒、外科医。プロテスタント。

あなたのお好きな食べ物を、好きなだけ。

# TONG YANG

Shabu-Shabu & BBQ Restaurant

## 食べ放題!かつ飲み放題!

しゃぶしゃぶと焼き肉 P399net\*

ランチビュッフェ 月曜日〜金曜（祝日は除きます）午前11時〜午後2時半  
P585net\*しゃぶしゃぶと焼肉

ランチビュッフェ 土〜日曜・祝日 ディナービュッフェ毎日  
P515net\*しゃぶしゃぶ

ランチビュッフェ 土〜日曜・祝日 ディナービュッフェ毎日  
\*税込み、サービスチャージなし

TONG YANG BRANCHES: SM MEGAMALL (02)631-3637, 470-3638  
JUPITER MAKATI (02)899-3388, 897-4148 SM CITY FAIRVIEW (02)332-5236, 351-7838  
TONG YANG ROBINSONS PLACE ERMITA MANILA (02)354-3168, 585-7157  
TONG YANG GARDEN ERMITA MANILA (02)516-9114, 708-2403  
ETON CENTRIS WALK EDSA (02)217-9784, 217-5735  
SM CITY GENERAL SANTOS General Santos City (083)878-0480

www.tongyanghotpot.com





**Nova Beach Resort in Bohol ノバビーチリゾート**

ボホール、バングラオ島（アロナビーチの近く）  
タグビラン空港 30分

宿泊（全18室）、全室エアコン、ホットシャワー完備

フィリピン有数のダイビングポイントである、  
バリカサ島に近い日本人専用のダイビングリゾート  
です。ギンガメアジの群れやバラクー  
ダの群れとダイビングしましょう。  
リゾートの前はマクロ充実のハウス  
リーフでノンビリダイブが出来ます。  
複数の日本人インストラクター常駐。



Home Page → [www.bohol.jp](http://www.bohol.jp)

☎ (038)502-8298 Cell. (0920)804-9088 (河村)

E-mail: nova.beach@hotmail.co.jp

akisankawamura@yahoo.co.jp

「体験ダイビング」「ファンダイビング」「海一望のレストラン」「何も無い一軒宿風ビーチリゾート」です。



Cebuオフィス(アヤラモール前)

#36 Archbishop Reyes Ave. Cebu City

お問い合わせは: cebu@sea-explorers.com

日本人常勤で日本語でのコース受講や、

お問い合わせにも日本語で対応致します。

ダイビングトリップ・PADIコース・アイランドホッピング

全支店リゾート併設でダイビングにご宿泊、

移動も全てアレンジ可能!お気軽にお問い合わせ下さい。

アローナビーチ・カピラオ・ダーウィン・マラバスクア



各支店、フレンドリーなベテランガイドがワールドクラスの海の世界をご案内致します。

詳しい情報はウェブサイト、又はFacebookをご覧ください。

[www.sea-explorers.com](http://www.sea-explorers.com)

*dive with a smile*



**PUERTO GALERA OCEAN CLUB**

**海と太陽と笑顔の島**

プエルトガレラの事  
なら何でもお気軽に  
お問い合わせ下さい。

ダイビング・  
フィッシング  
ジェットスキー・  
バナナボート  
スノーケリング・  
ビーチホッピング  
総合マリンスポーツ 「こんな大物も釣れます」



**Summer Connection Beach Resort**

WHITE BEACH, PUERTO GALERA, O. R. MINDORO

電話: 0939-550-0007 / 0917-981-0077 (白石)

E-mail: pg\_ocean\_club@yahoo.co.jp



**Dive Link**



コロソ島での行楽・レジャー・スポーツは  
Dive Linkにお任せください。

QUEZON CITY OFFICE:

413-6007 | 0918.926.1545-46

divelinkresort@yahoo.com

[www.divelink.com.ph](http://www.divelink.com.ph)

“フィリピン法人設立”は  
実績と安心の  
PILIPコンサルティング



3つの圧倒!

- ①15万ペソのみ一切追加費用なし!
- ②各専門弁護士/会計士/税理士無料!
- ③12年間大手製造会社など進出支援実績

☎ 916-218-9121

(日本)03-4590-2221

☐ pilipbiz@ph-visa.com [24時間返信]

日本人スタッフが親身に対応致します

[マニラ本社] 1606 16/F, Antel Corporate Center,

121 Valero St. Salcedo Village Makati

[セブ支店] 401, 4/F Keppel Center, Cebu City



NAVIマップで探せる1MAPマカティ

1974年創業・マニラ随一の信用を誇る!! Website: [www.friendshipmanila.com](http://www.friendshipmanila.com)

# フレンドシップ・ツアーズ Friendship Tours

永住・退職者ビザ(PRA)取得代行いたします

日本国大使館認定/査証申請代理機関



フィリピン手作りの旅、  
手配致します

(マニラ)3F Dusit Thani Manila, Makati City  
デュシット・タニ・マニラの3階  
TEL. (02)894-1124/840-1060/893-0291  
石倉・ニナ・廣瀬・岩崎  
時間外連絡先:0918-914-5523/0928-506-8162

【営業時間】午前8時30分～午後7時  
日曜・祭日:休業 土曜午後1時まで  
E-mail:info@friendshipmanila.com  
(セブ)Tel.(032)345-3459/344-4825  
時間外連絡先:0917-524-3373 (久保田)

NAVI マップで探せる! MAP 3-15

## サラ Sarah レンタカー

Brand New Car, with Trusted & Friendly Driver!

優良ドライバーが新車でサポート。  
安心してお任せ下さい。



新車  
TOYOTA  
INNOVA

**1週間6日間  
1日12時間!**

**¥50,000ーヶ月**

(運転手・ガソリン代含む)

Cell.0927-816-6080/0920-244-6229 Tel.501-3985

NAVI マップで探せる! MAP 3-15

ジャパニースヘルプデスクの  
受診時サポートをご利用ください。  
**お母様の心配や質問から  
赤ちゃんの気持ちまで  
しっかり医師に伝えます。**

医師、看護師、日本人  
からなる専門集団

**J.H.D.**

**24時間ホットライン Tel: 02-817-1289**

★印は、日本人常駐です。

- |         |                  |
|---------|------------------|
| マカティ地区  | ★マカティメディカルセンター   |
|         | ★東京ヘルスリンク/マカティ   |
| タギグ地区   | ★セントルクス/グローバルシティ |
| アラバン地区  | ★エイジアンホスピタル      |
| アンヘルズ地区 | ★アンヘルズメディカルセンター  |
| セブ地区    | ★セブドクターズホスピタル    |
|         | ★マクタンドクターズホスピタル  |
|         | ★チョンワホスピタル       |
| ダバオ地区   | ★ダバオドクターズホスピタル   |

- ヘルプデスク直通電話
- Tel: 02-623-1054
- Tel: 02-506-8989
- Tel: 02-506-7985
- Tel: 02-506-6829
- Tel: 045-625-2999(内線2416)
- Tel: 032-516-3341
- Tel: 032-318-6063
- Tel: 032-381-6057
- Tel: 0917-714-5640

NAVI マップで探せる! MAP マカティ-66

# ネクストストップ エスコルタ

## ▶▶ NEXT STOP: ESCOLTA

By Marika & Mayumi

### いま、クリエイターが注目する街



フィリピン人アーティストのマリカと日本人キュレーターのまゆみ。

私たちは仕事柄、アート関連の場所を訪ねてマニラを移動することが多いのですが、その道中、気になる情報や偶然の出会いに身を任せ、あちこち寄り道しながら街を楽しんでいます。

シリーズ「NEXT STOP」では、マリカにとっては「再発見」、まゆみにとっては「新発見」のフィリピンの魅力をお届けします。



### Vol.1 エスコルタ Escolta



1900年代初頭エスコルタ街には大手企業の本社が密集し、最先端のファッションを求めて訪れる多くの人々で賑わっていました。また1kmにも満たない通りにはフィリピンの繁栄を象徴するかのように、著名な建築家による建物が立ち並んでいました。今日もエスコルタに現存する建物から、フィリピンの歴史と文化を学ぶことができます。

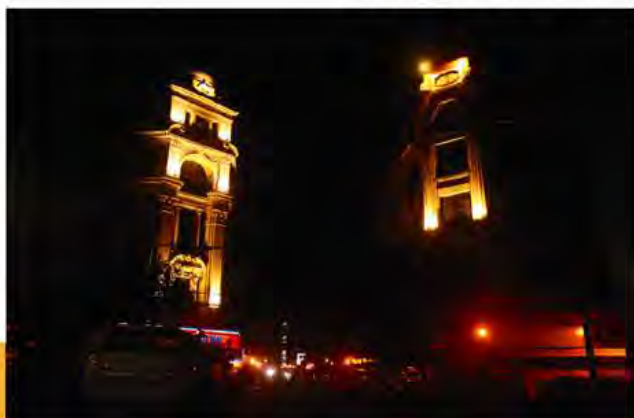
エスコルタ街の東側入口に立つ、レヒナ・ビルとファースト・ユナイテッド・ビルは、フィリピン絵画の巨匠ファン・ルナの息子であるアンドレス・ルナ・デ・サン・ペドロが設計を手がけました。ペドロはパリのボザールに学び最先端の建築様式を自国に持ち帰った、フィリピンを代表する建築家の一人です。

レヒナ・ビルは1915年竣工。1930年代に、建築家フェルナンド・オカンボの設計で4階部分

が増築されました。曲線がリズムを奏でるレヒナ・ビルの新古典主義様式とは対照的に、真向かいに建てられたファースト・ユナイテッド・ビル(1928年竣工、旧ペレス=サマニヨ・ビル)には、直線が印象的なアル・デコの建築様式が取り入れられています。

どちらの建物も中に入ると、高い天井と大きなガラス窓が作り出す広々とした空間と、美しい幾何学模様の鉄格子が特徴的です。

ファースト・ユナイテッド・ビルの西側にあるのが、エスコルタで最も長い歴史をもつ建造物のひとつ、パーク・ビルです。1739年竣工、1918年にフィリピンで最初にエレベーターが設置されたのもこのビルです。エスコルタ街の半分を焼き尽くしたと言われる1880年の大火は免れましたが、第二次世界大戦の戦火で大きな打撃を受けた後、1947年大規模な修復工事が行われ、現在の姿となりました。



レヒナ・ビル(左)とファースト・ユナイテッド・ビル(右)は、夜7時以降ライトアップされる。

エスコルタの歴史的資料に関心のある方は、カルボ・ビル2階にあるエスコルタ博物館がおおすすめです。ビルのオーナーが三世代に渡って収集した、1880年代以降の写真、新聞、会報誌からレシートなどの幅広い資料の他、アンティークのガラス瓶、映画ポスターやチラシ、楽譜など20世紀の大衆文化に関する資料も展示されています。1938年オカンボの設計で建てられたこの建物自体も、戦火を生き延びた時代の証人と呼べるでしょう。

エスコルタの街並を眺めていると自然に目に入ってくるのが、「プリス・ソレイユ」と呼ばれる日よけ構造です。旧フィリピン・ナショナル・バンク本社ビルや、パンピスコ・ビルなどがその例で、外壁が二層になっている様子を路上から見るすることができます。60年代のモダンなスタイルをもつ外観は、デザイン性に優れるばかりでなく室内に入る直射日光を和らげ通気を良くする機能性も備えています。



他にもカピトル劇場など、エスコルタには歴史的な建造物が現存しますが、経済活動の中枢がマカティやケソンシティなどの新興地域に移行するにつれ、エスコルタでの経済活動は停滞し、老朽化したまま放置されている建物も見られます。

しかし、今年7月に遺産保存ユース協会と博物館財団の共同スタディーツアーが、エスコルタを訪れるなど、文化遺産としてのエスコルタへの関心は高まっています。



エスコルタ博物館(カルボ・ビル2階)の見学には事前予約が必要です。  
連絡先:bobby.teotico@gmail.com





「サタデー・マーケット」(Saturday Market x Future Market)はファースト・ユナイテッド・ビル1階が会場。開催日は98Bコラボラトリーフェイスブックで事前に確認を。[www.facebook.com/98Bcollaboratory](http://www.facebook.com/98Bcollaboratory)

エスコルタ街は、新たな表現活動の場として、アーティストやデザイナーからも注目を集めています。その第一例として、アーティストが組織する98Bコラボラトリーは、ファースト・ユナイテッド・ビルとエスコルタ商工会との共同で、月に一度「サタデー・マーケット」を開催しています。かつて百貨店が店を開いていた大きな空間で催されるこのフリーマーケットには約30組のクリエイターが来店し、手作り小物やアート作品、ピンテージの商品が所狭しと並びます。作品の展示、音楽や演劇のライブも行われ、街に開かれたアートイベントとして人気を集めています。

もちろん、エスコルタには地元なじみのレストランやお店もあります。レストランのオススメは、2軒隣り合わせに並ぶ中華料理店「第一海鮮酒家」(UNO)と「燕園王子酒家」(Crown)です。どちらも高級な店構えですが、豊富なメニューはどれもお手軽価格です。「UNO」は一人前の料理の量が多く、家族連れや近所の高齢者の団体に人気の一方、「Crown」は、細部にこだわった料理の盛りつけとおしゃれな店内が印象的です。

「エスコルタ・アイスクリーム&スナック」は、近隣の会社勤めの人たちの人気スポット。サンデーを食べながら、会議が行われることも。南国のフルーツから、日本人に親しみのある抹茶やゴマなど、20種類以上のフレーバーから好きなアイスクリームが選べます。

「ポーランド・ホピア&ベーカリー」では、ウベ、ポーク、あんこ、チーズやドリアンなど、色々な種類のホピアを販売しています。コーヒーと一緒に店内で楽しむもよし、もちろんお持ち帰りもできます。

特別なプレゼントをお探しなら「ルイス・ストア」へ。1943年創業、フィリピンで唯一の万年筆専門店です。ピンテージモデルから最新のデザインまで、多彩な種類の万年筆が店内に並んでいます。同店では眼鏡も取り扱っていますので、親切で知識豊富な店員さんにお尋ねください。

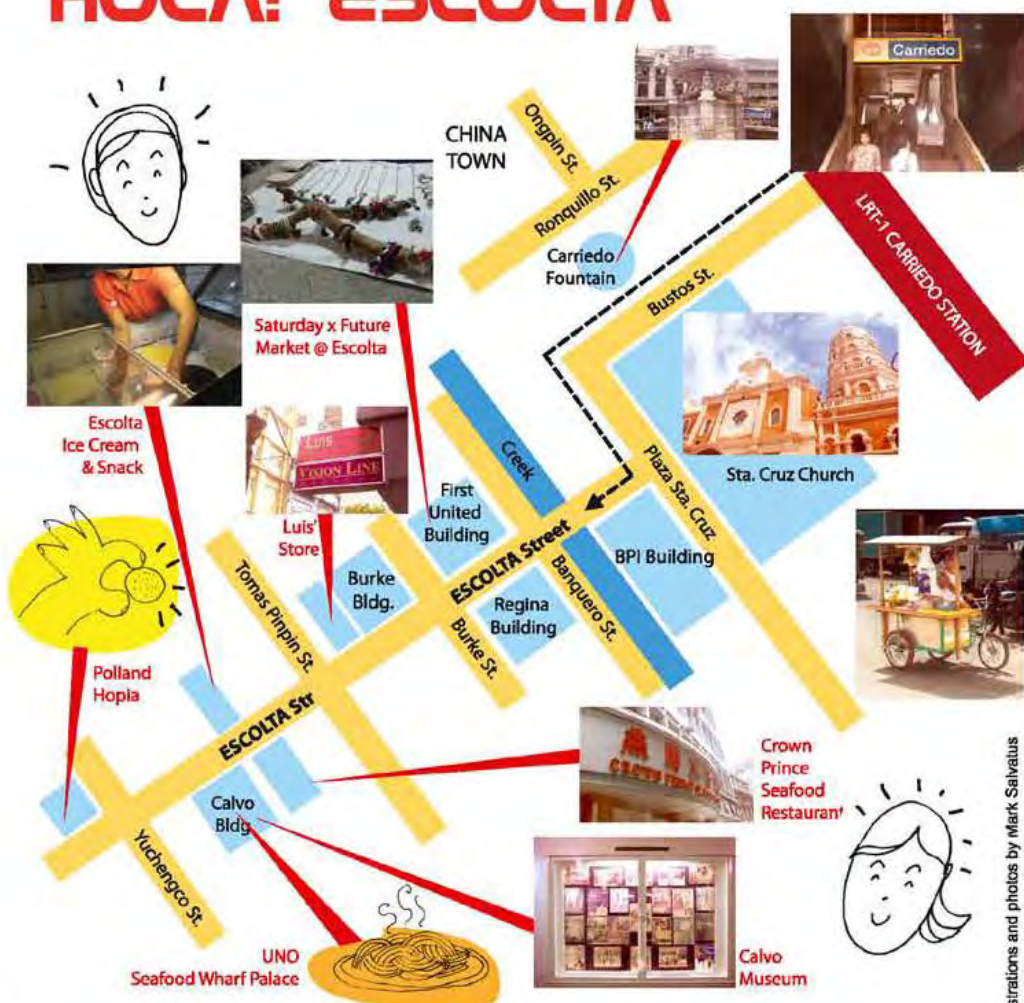


Masarap!

おいしい



# HOLA! ESCOLTA



Illustrations and photos by Mark Salvatus



## マリカ・コンスタンティーノ (Marika Constantino)

アーティスト。マニラを拠点に国内外で展覧会を開催している。その他、執筆活動や展覧会の企画も手がけている。98Bコラボラトリーの共同ディレクター

## 平野真弓 (Mayumi Hirano)

アートキュレーター。現在マニラを拠点にフィリピンの現代アートの調査を進めている。98Bコラボラトリーの共同設立者

## マニラ・セブの内装デザインは 実績のPiliPプロパティ

**PILIP PROPERTY**  
DESIGN & MANAGEMENT  
WWW.PROPERTY-PH.COM

- ① “オーナー様だけのアジアリゾート”創り上げます
- ② ご家族・ご友人の感動を保証しますので楽しみにお待ち下さい
- (不安) ① 指定した日に搬送されない
- ② 英語が苦手でイメージを伝えられる自信がない
- ③ センスが心配
- ④ 内装を手がける時間をもったいない



“フィリピンの業者と同価格”で承ります+日本人にとりかゆくて手の届かない部分まで部屋全てに施します!



☎ 916-218-9121

(日本) 03-4590-2221

✉ pilip@property-ph.com [24 時間返信]

日本人スタッフが親身に対応致します

[マニラ本社] 1606 16/F Antel Corporate Center, 121 Valero St. Salcedo Village Makati  
[セブ支社] 401 4/F Keppel Center, Cebu City

# 急募

## 通訳者・翻訳者 派遣及び翻訳サービス

職位: 日本人カスタマーサービス  
資格: 日本語及び英語が堪能な方  
勤め先: Libis, Makati, Fort Bonifacio, Rockwell  
給料: 8万ペソ以上  
勤務時間: 午前8時～午後5時  
電子メール: dencomphil@gmail.com

◎和英及び英和翻訳・通訳  
◎IT指示書及びプログラムの翻訳または製作  
日本人またはフィリピン人の通訳者募集中  
電子メール: dencomphil@gmail.com

Dencom Consultancy & Manpower Services  
Unit 3009, Cityland Pasong Tamo Tower 2210 Don Chino Rocas Ave.  
電話: 813-6977・728-4351 携帯: 0919-6775493(日本語可)

**WEBサイト制作  
&  
広告プロモーション**  
Philippines Professional Web Company  
Japan Based Quality Services  
Most Reliable Web Consulting

**ご相談無料!!**



よい関係をつくろう。  
つながると広がる。  
ごだわりが質になる。

Unit 16A3, Bulgundy Corporate Tower, No.262 San. Gil Puyat Ave., Makati City  
Mobile: 0905-668-3333 | Mail: info@golizer.com | Web: www.golizer.com



**本紙に匹敵する充実した量と質のニュース  
をお届けする、マニラ新聞ホームページ。**  
**www.manila-shimbun.com**



ホームページ購読料金: 1ヶ月 1,000ペソ (6か月間 購読)  
になります。詳しくは Japan Desk (02)897-3732 まで。

【本社】Head Office 1037 Teresa St., Rizal Village, Makati 【代表】☎(02)890-4546,  
890-4745 Japan Desk ☎(02) 897-3732 【セブ支局】Cebu Office (支局長 岡 昭)  
☎(032)238-3930 Telefax: (032)343-8911 【ダバオ支局】Davao Office  
(支局長三宅 光) Telefax (084) 628-6708 ☎(084) 628-5971

# フィリピンビジネスの虎の巻



税金の知識がないと、余分な税金を支払うことがあります。本書には総所得の定義や控除可能費用項目などが記載されており、主な税金の概説も付録として付いています。

**好評発売中**  
価格(フィリピン国内送料・税込)  
**8,800円**

総所得の定義や13ヶ月目給与の控除等がわかります。フィリピンの所得税法の対訳と比税法の概説が記載されています。

フィリピン虎の巻 **検索**



フィリピンでビジネスする上で必読です。  
(電子部品製造 業総務責任者)

単純な翻訳に終わらない、  
エッセンスが詰まった一冊です。

(大手食品メーカー 人事課)

フィリピンでの事業展開の際の  
準備するもののリストに追加しました。  
(ソフトウェア開発会社 社長)

**好評発売中**  
価格(フィリピン国内送料・税込)  
**8,800円**

業務中に何度も開きます。  
(製造業 総務部)

労働雇用省が2012年に発行した  
Philippine Monetary Benefit Handbookの対訳版で、  
賃金・諸手当に関する労働法が簡潔にまとめられています。

## その他好評発売中:

### 「フィリピン英文財務会計虎の巻」 FINANCE AND ACCOUNTING PRACTICES IN THE PHILIPPINES

会計の経験があまりない日本人経営者やマネージャーが  
フィリピンにおける英文財務会計を理解するのに役立ちます

**3,800円**

### 「フィリピン駐在員向け雇用虎の巻」 A HANDBOOK FOR EXPATRIATES

PEZAとDOLEが共同で執筆した本の対訳です。  
従業員の雇用契約を終了できる理由・手続き、  
どのような場合に人員縮小ができるか等が  
分かりやすくまとめられています

**5,800円**

(上記「フィリピン賃金・手当虎の巻」を以前購入されたことが  
ある又は同時購入される場合、2,000円特別割引)

### 「フィリピン経済特別区(PEZA)諸申請手続虎の巻」

Part I: 製造・輸出事業及びI.T. 事業向け  
企業登録・インセンティブ等各種申請手続き編

PEZA CITIZEN'S CHARTER

Part I: Registration & Incentives for  
Export & IT Enterprises

PEZAへの企業登録、登録変更、所得税免除期間延長、  
外注許可等の申請手続の仕方、所要日数、申請料金が簡潔に記載

**8,800円**

### 「フィリピン経済特別区(PEZA)規則虎の巻」 PEZA RULES & REGULATIONS

PEZA企業が得られるインセンティブ、  
自社工場建屋の賃貸・売却、投資の保護等  
PEZA規則が理解できます

**8,800円**

### 「フィリピン経済特別区(PEZA)諸申請手続虎の巻」

Part II: 製造・輸出事業及びI.T. 事業向け  
建築・環境安全関係申請手続き編

PEZA CITIZEN'S CHARTER

Part II: Engineering Permits & Environmental Safety Compliance

建築許可、建物使用・操業許可等の申請手続きの  
仕方、所要日数、申請料金が簡潔に記載

**8,800円**

### 「勤務評定パッケージ」

PERFORMANCE  
EVALUATION PACKAGE

2段階賃金制度で求められている勤務評定が  
短時間で簡単にできます  
価格についてはお問い合わせください

上記書籍に関する問い合わせ、目次・購入申込書の要求先:

For inquiries and requests for Table of Contents & Order Form please contact:



YAEGASHI INTERNATIONAL ENTERPRISE

出版・販売

TIN: 236-551-924-000 NV

Cebu Office: B1/L43 VILLA DEL RIO-MACTAN, BABAG, LAPU-LAPU CITY 6015

Metro Manila Office: Unit 10J, Le Grand Tower I, Eastwood City, Brgy. Bagumbayan, Quezon City

☎/FAX: +63(32)496-7627 Mobile: 0915-437-8286

URL: <http://www.yaegashi-int.biz/>

E-mail: [crysti@yaegashi-int.biz](mailto:crysti@yaegashi-int.biz)



# フィリピンでの結婚

## 手続きアシスト



日本への渡航  
親族訪問



フィリピン滞在の  
ためのビザ



離婚手続き



子供の認知、胎児認知



各種書類の  
取得及び翻訳



気軽に連絡  
してみてネ!



フィリピンと日本の法律に準拠した、正規で合法的な手続きをすすめます。

# KSP INTERTRADE CORPORATION

## SINCE 1993

Jalandoni Compd., #65 Don Benito Hernandez Ave., Pasay City, Metro Manila, Philippines

TEL : (02) 833-0538

(02) 833-0568

FAX : (02) 832-1838

★日本人が常駐しています。

### 東京事務所

東京都大田区大森本町 1-8-12

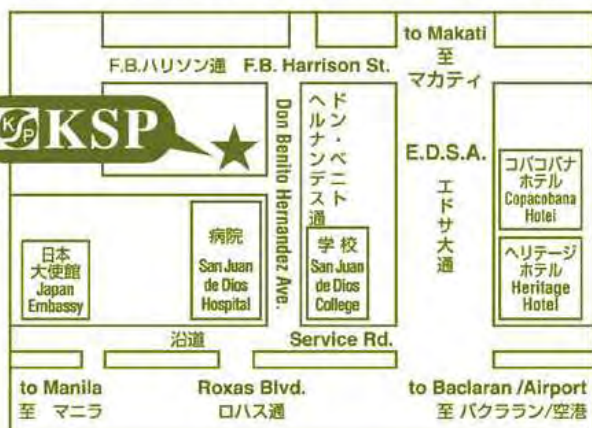
大森海岸パークハウス S-107号

TEL : (03) 3765-3115

FAX : (03) 3765-3116

●E-mail  
kspto@mtd.biglobe.ne.jp

●ホームページ :  
<http://www.ksp-jp.com/>





# NIHON CONSULTANCY SERVICE, INC.

「日比の架け橋」になることが私達の願いであり喜びです。

## サービス

## ビジネス

## 各種イベント (イベント例)

- 結婚手続きのすべて
- お子様のこと (出生、認知、養子、連れ子)
- 各種ビザの取得
- 離婚手続き (結婚無効、取り消し等)
- 調査全般 ● 翻訳、通訳
- 会社、仕事の立ち上げ、解散
- フィリピンで仕事を始めたい方  
(登録、税金、資格等)
- 航空券、ガイド

- 結婚式、披露宴
- 研修会 ● 展示会
- パーティ
- 成人式
- クリスマス

\*詳しくはPATIOJARDIN  
イベント会場へお問い合わせ下さい

電話 804-0387・832-0704 to 06  
携帯 0935-5407894・0930-5566144  
ホームページ [www.patiojardin.com](http://www.patiojardin.com)  
メールアドレス [patiojardin2013@gmail.com](mailto:patiojardin2013@gmail.com)  
[patiojardin@yahoo.com](mailto:patiojardin@yahoo.com)  
フェイスブック [patiojardin@yahoo.com](https://www.facebook.com/patiojardin@yahoo.com)

経験豊かな日本人担当者が、責任を持ってお手伝いさせていただきます。  
また、全て無料にて、個々のお見積もりさせていただきますのでご安心下さい。

### \*その他

#### ●フィリピンでのビジネス手続について

(会社の設立、ビジネスコンサルティング、銀行口座の開設等)

当社では、フィリピンで35年以上の経験を持つベテラン社員により  
確かなアドバイスと協力をサポートいたします。



日本大使館より  
徒歩5分!

お問い合わせは下記までお願い致します。

日本コンサルタンシーサービス(株)

**Nihon Consultancy Service, Inc**

<本社> No.69 Don Benito Hernandez St.,

Pasay City, Philippines

担当: 柿崎、橋本、田中

### Telephone No.

832-0704 to 06

Trunk Line

831-8819, 804-0387

Direct Line

833-0277

Fax No.

Email add: [nihonncs2002@yahoo.co.jp](mailto:nihonncs2002@yahoo.co.jp)

[nihon@pltdsl.net](mailto:nihon@pltdsl.net)



# マニラに闘牛があった

## 太平洋渡った闘鶏、ガレオン船が架け橋に



マニラ港に停泊中の大商船「ガレオン」の復元船「アンダルシア号」(2010年10月6日撮影、全長55メートル、全幅10メートル、排水量495トン)

**交**易は物だけでなく、人と文化の交流をもたらし、関係する国の隔々にその影響を色濃く残す。首都圏マニラ市のパシッグ川下流沿いの小さな公園「ブラサ・メヒコ」(メキシコ広場)に、ガレオン船貿易400周年記念碑が建っている。その前にたたずむと、スペイン植民地時代の1565年から1815年まで、ちょうど250年続いたガレオン船貿易がフィリピン史に与えた圧倒的な影響力に思いが及ぶ。この国の民族、社会、文化の多様性はもともと、マニラとメキシコのアカプルコの間を往来したガレオン船に由来する。そんな歴史のこぼれ話を一つ。

### ▽日本人も闘牛見た?

過日、海洋考古学のスペイン語サイト「航海者の眼鏡」を渉獵していたら、興味あるエッセーに出合った。スペイン人の若い女性考古学者が5月20日付で投稿した「船倉にいた闘牛」である。しばらく前、フィリピン国立博物館で働いた経験のある彼女は、自分が住んでいたマニラの中心街パコ地区に19世紀末、闘牛場があり、多くのマニラっ子が闘牛観

戦に訪れていた事実を知り、驚いたと書いている。

エッセー冒頭の写真(1896年撮影)を見ると、確かに、木造りの観客席はすし詰め状態。闘牛場の砂場(アリーナ)では、正闘牛士の前座バンデリリエロ(もり打ち士)が、2本の飾り付きもりを闘牛の背筋に打ち込んだ瞬間だ。前景には、それを見守る仲間の闘牛士2人。数年前、私が通った世界最大のメキシコ闘牛場のように「オーレツ」「オーレツ」の大歓声が聞こえてきそう。

写真を見て、不審に思った。闘牛も、闘牛士もずいぶん、小柄なのだ。闘牛士は恐らく、ガレオン船でスペインからメキシコ経由でやってきた闘牛士が育てた、フィリピン人の弟子、あるいはその後継者ではないか、と推測できる。

闘牛の方はどうか。エッセーによると、フィリピンにはもともと、カラバオ(水牛)しかおらず、ガレオン船の船倉で揺られながら、太平洋を渡ってきたメキシコ牛と、中国牛の掛け合わせだという。だから、本場スペインやメキシコの闘牛の体重が優に500キロを超えるのに、フィリピンの

闘牛は300キロ足らず。覇気がなく、臆病な闘牛であった、とされる。

フィリピンの闘牛に関しては、スペイン人歴史家でジャーナリスト、ウエンセスラオ・レターナ(1862~1924年)が5年間のフィリピン滞在后、1896年にスペイン国王への報告として書いた「フィリピンの闘牛祭り」(30ページ)がある。インターネットで、米ハーバード大図書館所蔵のスペイン語原本を取り出して読むと、フィリピンで闘牛が初めて開催されたのは、1621年だという。

当時、マニラのパコ地区には日本人町があり、キリシタン弾圧を逃れてきた日本人約3千人が住んでいた。ひょっとして、闘牛を見た日本人がいたのではないか。まげを揺らして「オーレツ」と叫ぶ日本人を想像するだけで、楽しくなる。

ついでに言えば、日本人の多くの武士がガレオン船に「傭兵」として乗り組んだ史実がある。しかし、本稿では詳述しない。

フィリピンの闘牛は、1898年の米西戦争の結果、植民地宗主国がスペインから米国へ代替わりしたとたん、消滅した。

1600年、マニラ湾でオランダ艦隊に撃沈されたガレオン船サン・ディエゴから回収された大砲や壺。首都圏マニラ市のフィリピン国立博物館で写す(下)



闘鶏は庶民の娯楽  
(ビコール地方ナガ市で)

## ▽今も盛んな闘鶏

ガレオン船で太平洋を東から西に渡った闘牛に対し、西から東に「輸出」されたのは闘鶏である。闘牛と違って、こちらはメキシコから中南米各地に広まり、今でもメキシコあたりでは、人気を誇る庶民の娯楽、賭け事だ。

カストロ政権下で賭博がご法度になる前のキューバでも、闘鶏が盛んだったと聞く。首都ハバナに住む友人が6月に執筆し、メールで送ってくれたエッセー「1850年のハバナ」には、闘鶏の賭けに熱中する往時のハバナっ子を紹介したくだりがある。

冒頭に紹介した女性考古学者のエッセーも「海を渡った闘鶏」に触れている。マニラからアカプルコまでは数カ月の長い航海。ガレオン船では連日、退屈しの

ぎの賭場が開かれた。その一つが闘鶏だったと言うのだ。カンボジアのアンコール遺跡も研究する彼女は、闘鶏は古来、東南アジアで人気の賭け事であり、12世紀末に建造されたバイヨン寺院には、船上で闘鶏を楽しむ人々の壁画が残っている、との記述がある。

2011年に出版されたガレオン船貿易の英文研究書『マニラ・アカプルコ・ガレオン—太平洋の宝船』(シャーリー・フィッシュ著)も、ガレオン船上の闘鶏について書いている。長い航海に備えて、ガレオン船には航海中の食用に、生きた牛、豚、鶏などが大量に積み込まれていた。牛や豚は高級船員や裕福な乗客用で、一般の船員や乗客は安い鶏を持ち込み、闘鶏で負けて死んだ方を、料理して食べたという。

## ▽世界一の貿易ルート

闘牛と闘鶏の話は、ガレオン船貿易史に残るほんの小さなエピソードである。

実は、ガレオン船貿易のうち、マニラ〜アカプルコ間はアジアとアメリカ大陸、欧州を結ぶ交易路の一部であった。さらに、アカプルコから陸路メキシコ湾のベラクルス、ベラクルスから大西洋ガレオン船でスペインのセビリアまでを結ぶ全行程は、直線距離で約2万3460キロ。史上最長の交易路であった。

途中、多様な交易品、人、文化を積んでは降ろし、降ろしては積んで、あまたのガレオン船が250年間、航海を続けた。航海の出発点であり、終着点でもあったフィリピンには、そのすべてが集積され、善くも悪くも、それが国の源となった。

(竹田保孝)

**Berlitz**

A Global Education Company

**ベルリッツ英会話の2方式が  
コラボしたプログラム**

Berlitz English  
Blended Programs

[Face-to-Face + Online Courses]

従来の対面式とオンラインコースの組み合わせです。

Topics can range from Business to Social Conversation

日常会話はもちろんビジネス英語まで豊富な内容のトピック

今すぐお試しください! Try it Now!

**ただ今実施中!**  
Available Now!

**Makati Center**  
(+632)813-2231・817-9319

**Greenhills Center**  
(+632)217-5777・723-1304

**Shangri-La Plaza Center**  
(+632)638-9116・635-9343

This Berlitz Language Center is independently owned and operated.  
ベルリッツランゲージセンターは独立して運営されています。

[www.berlitzph.com](http://www.berlitzph.com)

GRAND | HYATT

RESIDENCES

Carlos Xavier Cuenca  
ACCOUNT MANAGER

THE GRAND HYATT MANILA RESIDENCES  
Bonifacio Landmark Realty and Development Corp.

+63 917.800.5264

cuenca.hyatt@gmail.com

Grand Hyatt Sales Gallery 8th ave. cor. 35th St.  
Veritown Fort Bonifacio Global City

www.grandhyattresidencesmanila.com



There's something inexplicably special about staying in a hotel. It's where you can luxuriate in the finest amenities, enjoy avant-garde interiors and receive the most hospitable service. At the Grand Hyatt Manila Residences in Veritown Fort, we bring that experience from our hotels to your home.

Luxury residences and bespoke service are the hallmarks of this luxury property.

Allow us, ladies and gentlemen of Grand Hyatt Manila Residences, to make your stay remarkably enjoyable.

WEXCEL

Language Academy

営業時間

平日 08:00~22:00

土日 10:00~15:00

日本人経営の英語学校が  
マニラにオープン!



- ・ネイティブ講師在籍 (イギリス人など)
- ・安心の日本語対応 (日本人スタッフ常駐)
- ・夜間、週末も営業

基本料金は2時間700ペソ

只今、開校記念ディスカウントキャンペーン実施中!

詳しくは下記URLまたは、ウェクスセルオフィスまでお問い合わせください。

TEL: 02-313-5443

携帯: 0998-463-7777

WEB: http://wexcel-ph.com

Mail: info@wexcel-ph.com

住所: 1902 Burgundy Westway Tower  
820 Vito Cruz Manila  
LRT Vito Cruz駅から徒歩1分!

PILIP PROPERTY  
DESIGN & MANAGEMENT

WWW.PROPERTY-PH.COM

所有物件から家賃収入を得たいとお考えの方へ

心配① 借り主とのトラブルが心配

心配② ご自身の借金・物件管理が不安

ご安心ください!

所有物件を“丸投げ”して頂けば“家賃保証”致します

日本人管理の下、面倒な事を全て請け負います!



☎ 916-218-9121

(日本) 03-4590-2221

✉ pilip@property-ph.com [24時間返信]

日本人スタッフが親身に対応致します

[マニラ本社] 1605 16/F Ance Corporate Center, 121 Valero St. Salcedo Village Makati  
[セブ支社] 401 4/F Keppel Center, Cebu City

# Condo for Rent マカティのコンドミニウム 短期レンタル中!



マカティオフィス街  
中心部、素敵な風景と  
最高級の家具、  
調度品等含む!

1ベッドルーム

● 30,000ペソ/月

(最低3ヶ月間。管理費、  
電気、水道料別途)

E-Mail: marissahawkins@yahoo.com

Tel: 501-3985 Cel: 0927-8166080 / 0920-2446229

48

NAVI MANILA

便利なNAVIマップは  
P.56-67にあります。

▶ MAPメトロマニラ ▶ P.56-57 ▶ MAPマカティ ▶ P.58-59 ▶ MAP1フォート・ボニファシオ  
▶ P.60-61 ▶ MAP2 ジュビター通り・マカティ通り ▶ P.62 ▶ MAP3 マカティ市バサイ



「TAT Filipinas」は  
**KC FILIPINAS  
 GOLF RESORT CLUB**  
 になりました。



KC FILIPINAS GOLF RESORT CLUB INC.

E-mail: [kcfilipinas@gmail.com](mailto:kcfilipinas@gmail.com)

<http://www.kcfilipinas.com/>

Tel: (02)868-02-67 Fax: (02)847-66-69

Globe: 0927-232-0601 Smart: 0999-826-6164

Office Add.: Narra Road, San Antonio, San Pedro, Laguna 4023 Philippines

9月から新しいロッカールームと  
 ジャクージをご利用いただけます。



値段は次の市場で調べました。  
調査日: 2013 年 9 月 5 日

● 魚 (Fish) Seaside Market in Baclaran ●  
バギオ野菜 (Baguio Vegetable) Cartimar  
in Pasay City

### ガソリン価格

グローバルシティのシェルスタンドにて。

Diesel ディーゼル

Unleaded 無鉛ガソリン

44.25

52.85

1 万円 = P4,440 (9 月 5 日)  
(マニラの市同替商調べ)

注: 野菜や魚介類の値段は季節、天候、購入の量、  
大きさ、産地、種類によって乱高下します。上記は  
あくまでも目安として下さい。魚の日本語名は「魚」  
(フィリピン産, 1979 年) を参考にしました。

### 肉類

|            |            |
|------------|------------|
| Beef 牛肉    | P250 (P30) |
| Pork 豚肉    | P180 (P0)  |
| Chicken 鶏肉 | P130 (P10) |

### 値段をチェック!

値段は 1 キロ当たり / Per 1 kg  
最後の数字は 2013 年 6 月 5 日  
との比較値

### 野菜

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Asparagus アスパラガス     | P220 (±P0) |
| Cabbage キャベツ         | P40 (P20)  |
| Carrots ニンジン         | P35 (P25)  |
| Lettuce レタス          | P60 (P100) |
| Cucumber キュウリ        | P45 (P10)  |
| Big Tomato バギオトマト    | P170 (P50) |
| White Onion タマネギ (白) | P65 (P5)   |
| Celery セロリ           | P60 (P0)   |
| Potato ジャガイモ         | P65 (P5)   |
| Radish 大根            | P25 (P5)   |
| Green Pepper ピーマン    | P120 (±P0) |

### 魚介類

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| Talakitok (タラキートツ) しまじ           | P350 (±P0)  |
| Lapu-Lapu (ラブラブ) ラブラブ            | P400 (P20)  |
| Salay-Salay (サライサライ) あじ          | P280 (P100) |
| Dapa [Dapang Salinas] (ダパ) したびらめ | P300 (P50)  |
| Tilapia (テラピア) いずみだい             | P130 (P20)  |
| Salmon (サーモン) 鮭                  | P480 (P30)  |
| Pampano [White/Black] (パンパノ)     |             |
| まながつお (白・黒)                      | P350 (±P0)  |
| Tuna (ツナ) まぐろ                    | P500 (P20)  |
| Blue Marlin (ブルーマーリン) ブルーマーリン    | P500 (P100) |
| Eel (イール) うなぎ (ピコル産)             | P800 (P100) |
| Supgo Large (スグボ) くまえば (大目)      | P700 (P50)  |
| Cuttlefish (カトルフィッシュ) 甲イカ (大)    | P200 (P50)  |
| Pusit (プシット) イカ (長目)             | P350 (±P0)  |



### ドラゴンフルーツはサボテンの実?

マンゴーくらいの大きさに派手な赤紫色をした  
ドラゴンフルーツ。マニラでも最近、スーパーや  
市場でよく見かけます。10 年以上も前になります  
が、私がこのフルーツを初めて目にしたのはマニ  
ラの中街でした。ですからびっくりライチのよう  
に中国産の輸入フルーツとばかり思っていました。  
ところがこのフルーツはれっきとしたフィリピン産  
でした。原産地は中米ですが、気候や土壌がフィ  
リピンとよく合い、かつ手間もかからないらしく、  
今では各地で栽培されています。

このドラゴンフルーツ、じつはサボテンの仲間  
です。マニラの苗屋さんでも 1 メートルほどの苗

が 100 ペソくらいで売られています。サボテン類である証拠に小さなトゲが所々に固まってあり、うっかりつか  
んだら刺さります。サボテンとはいっても細長い茎状をしています。そしてこの茎は柵さえあればそれを伝わって、  
上へと上へと伸びていくのです。畑での栽培は、先が T 字の形をした背  
の高さほどの支柱を作って、1 本ずつそれに這わせます。北イロコス  
のいな町に行った時のことです。そこの町長さんの家の庭に、藤棚の  
ようにドラゴンフルーツを這わせた日かげがありました (写真上)。その茎  
の長さはいちばん高い部分で地面から 5、6 メートルあったでしょうか。  
茎の先っぽからドラゴンフルーツの実がたくさん垂れさがっていたのが印  
象的でした (写真右)。このドラゴンフルーツ、皮は赤紫ですが果肉は白  
くて柔らかく、ゴマ粒のような黒い種があって、食感はキウイフルーツに  
近いです。ただし味の方は甘くも酸っぱくもなく、色に似合わず淡泊です。  
ボクシングのバッキョ選手の出身地で知られるゼネラルサントス市内の  
SM にあるレストラン「ランチェロ」では、入り口に特産のドラゴンフル  
ーツが飾っており、そのフレッシュジュースが観光客に人気とか……。 (野村)



정상테ppen

韓国・日本総合食品  
日本食材・韓国食材・品揃え豊富

気さくな日本人が  
経営するお店です!

電話 553-7968  
携帯 0947-3576936  
FAX 553-4673

Eメール jap.kor.grocery@gmail.com



Unit C, G/F Marvin Plaza Bldg., 2153 Don Chino Rocas Ave. cor. Herrera, Makati

**New  
Hatchin**  
Japanese Grocery



—生鮮食品が自慢の  
日本食材店!—

**MAKATI店**

Tel: 897-7207/478-4038  
836-7276  
Fax: 890-7209  
携帯: 0917-560-7298 Globe  
0918-965-2178 Smart  
0922-899-7280 Sun

**MABINI店**

Tel: 400-9478  
Fax: 400-9478  
営業時間:  
月～日 10am～9pm

**CARTIMAR店**

Tel: 833-8905-834-1384  
Fax: 834-1384  
営業時間:  
月～土 7am～5pm  
日 7am～2pm

Eメール: hatchin1@pldttdsl.net

NAVI マニラで探せる! → MAP マカティ-D4 → MAP 7-14 → MAP 8-E1

# 最高級・宅配マンゴー

フィリピンからいちばん喜ばれる贈り物

お値段は季節や天候により変動します。  
マニラ新聞の広告でご確認いただくか、  
弊社に直接お問い合わせ下さい。

説明・申込書を送りますので下記メール  
アドレスにお問い合わせ下さい。

**Diamond Star Agro Products, Inc**

マニラ事務所: No.2764 Daag Hari St.,  
Parañaque City 担当: 堀川  
Tel: 02-839-2822/838-4684  
Fax: 02-839-2822/838-4621  
Cell: 0917-527-5191  
E-mail: takuhaimango@yahoo.com

**5kg (20個入) P3,900**  
**2.5kg (10個入) P2,550**  
12月までのお値段

甘美味しい!!



フィリピンが  
濃厚です



SM Kultura Filipino にて販売開始!

## PREMIUM FRUIT COOKIES

URL: <http://www.premiumfruitcookies.com>

Tel: 02-986-0942 (英語) Email: [sales@premiumfruitcookies.com](mailto:sales@premiumfruitcookies.com)

<販売取扱店>

Duty Free (NAIA 1, 2, 3)、Kultura Filipino 各店 (MOA、SM Makati、Megamall、SM Aura、SM Cebu)、Happy Cream Puff (マカティ)、萬月 (マカティ)、華一 (フォート)

地球上で最高のパーティーを!

CenterStage  
FAMILY KTV & RESTO BAR

歌って踊ってパーティーできる最新流行  
スポット120名までOK!

SM MALL OF ASIA PASAY  
Bldg. C, SM by the Bay, Seaside  
Boulevard, Pasay City  
Reservations: 560-3387, 0917-385-6729,  
0917-385-6739, 0932-383-0478,  
centerstagemoa@gmail.com

JUPITER, BEL-AIR MAKATI  
5/F Jupiter Place 136-138 Jupiter  
Bel-Air, Makati City  
Reservations: 895-0005,  
896-0006, 710-8999  
centerstagejupiter@yahoo.com

TIMOG, QUEZON CITY  
2/F CTIM Square, Timog Ave.  
corner T. Morato, Quezon City  
Reservations: 926-6440, 926-8365,  
920-7754, 239-0071, 794-5017  
centerstagektv@gmail.com

www.centerstage.com.ph

お好みのスタイルで  
歌って、踊って、宴会  
パーティー、会合にピッタリ!

WAKO Family KTV & Restaurant

音には感動がある、歌うたびにこの感動はあなたのものに!

お一人様P85(60分)  
(個室、カラオケ使用料金込み)

全室サイバーダム(7万曲)  
童謡から最新ポップスまで何でも選べ  
音響効果抜群の日本式カラオケボックス

毎月新曲  
どんどん  
追加!

美味しいお食事もお楽しみいただけます!!

826 Pasay Road, San Lorenzo  
Village, Makati City

WAKO

Family KTV & Restaurant

☎ 819-3361 | 891-3362 | 849-4604

フィリピン退職金鑑定 (鑑定番号: 12-0032)

PiliP  
Consulting Group & Business Services

フィリピン永住権の専門店  
圧倒的実績と安心のPILIPコンサルティング  
クオータビザ・リタイアメントビザ・結婚ビザ  
全てのビザを安心・確実に取得サポート

安さに釣られ依頼してしまい 音信不通・お金を失う前に...

① 初期費用 5万ペソのみ [ 預金必要なし ] (分割払可)  
② 面倒な日本での手続き全てを代行  
③ 万が一の際も安心! 3年間 (3回) 申請保証 0円

☎ 916-218-9121  
(日本) 03-4590-2221

piliworld@ph-visa.com [24時間返信]  
日本人スタッフが親身に対応致します

[マニラ本社] 1604 16/F Arel Corporate Center, 121 Valero St. Salcedo Village Makati  
[セブ本社] 401 4/F Keppel Center, Cebu City

日本人募集

■募集職種について  
・新聞記者 ・営業、マーケティング

■待遇  
・能力に応じて当社規定により優遇

■求める人材  
・好奇心旺盛で人と会うことが好きな人、フィリピンが好きの人  
・大学卒業程度の学力を有し (学部不問)、英語が堪能な人。営業希望の人は就労可能なビザを持っていること。35歳までの男女。興味をもたれた方はぜひメールでご連絡ください。

E-mail: japandesk@manila-shimbun.com.ph

日刊  
新しんぶん  
The Daily MANILA SHIMBUN  
SINCE 1992



## 病院・クリニック

マニラ日本人会診療所  
→マカティ Map (E-4)  
☎ 818-0880, 819-2762  
マカティメディカルセンター  
→マカティ Map (D-5)  
☎ 888-8999, 892-5544  
神戸クリニック (アラバン)  
☎ 842-5405, 842-6138  
東京ヘルスリンク・  
メデイカルセンター  
→アラバン ☎ 772-2678/2679  
(アラバン) ☎ 819-2010  
→メトロマニラ Map (G-4)  
ジャバニーズヘルプデスク  
☎ 506-8989  
アジアン・ホスピタル  
(アラバン)  
☎ 771-9000~9002  
小林歯科医院・技工所  
☎ 854-3800 (Clinic), 851-5762  
JHD ジャバニーズヘルプデスク  
24 時間ホットライン ☎ 817-1289  
→マカティ Map (C-6)  
セントルックス・メデイカル  
センター (ケンシティ)  
☎ 723-0101~32, 723-0301  
国際デスク ☎ 726-3911 (大場)  
(グローバル・シティ)  
→BGC Map 1 (D-2)  
☎ 789-1700 Loc. 5088  
来田 (きただ)



## 旅行代理店

アティックツアーズ  
→ベイエリア Map 8 (G-2)  
☎ 556-6301 to 08  
→ベイエリア Map 8 (C-3)  
☎ 668-9845, 984-0566  
BCTA Batanes Travel  
☎ 470-6604, 6354819  
デスカバリーツアー  
→マカティ Map 2 (D-3)  
☎ 812-3328, 818-7716  
フレンドシップツアーズ  
→マカティ Map 3 (I-5)  
☎ 894-1124, 893-0291  
エイチ・アイ・エス (H.I.S.)  
→BGC Map 1 (G-6)  
☎ 915-0351 ~ 53  
ジュネムトラベル & ツアー  
→ベイエリア Map 8 (I-1)  
☎ 854-1330/1934, 853-1961  
ねもとトラベル & ツアーズ  
→メトロマニラ Map (B-4)  
☎ 831-5128, 497-4461  
ねもと・ケサ・トラベル  
→メトロマニラ Map (B-4)  
☎ 521-3928, 392-7032  
レリツアーズ & トラベル  
Makati Dusit Hotel:  
→マカティ Map 3 (I-5)  
☎ 894-1210, 893-9226/7259  
Mall of Asia:  
→ベイエリア Map 8 (I-4)  
☎ 556-1446/1447/0546  
Mega Mall:  
→シンギング Map 5 (C-2)  
☎ 637-4695/4696/5020  
ユニバーサルホテルデイズ  
Makati: →バヤリロード Map 3 (I-5)  
☎ 855-9000  
☎ 859-3888, 859-3831/48  
Manila: →ベイエリア Map 8 (B-2)  
☎ 525-0606, 522-9074

ハロハロトラベル&ツアーズ  
→マラテ Map 7 (B-5)  
☎ 354-5555/8888



## 航空会社 (国内線)

全日空 ANA  
→マカティ Map 2 (B-5)  
Makati: ☎ 553-8000  
キャセイパシフィック航空  
予約: ☎ 757-0888  
Makati: ☎ 757-1313/2436~37  
中華航空  
予約: ☎ 523-8021~24  
Manila: ☎ 521-5287  
日本航空マニラ支店 (JAL)  
→マカティ Map 2 (B-5)  
予約: 案内 ☎ 886-6868/6991  
ジャパンデスク ☎ 886-6879  
空港事務所: ☎ 832-2781  
デルタ航空  
予約: ☎ 841-8800  
Makati: ☎ 810-4716  
パキスタン航空  
予約: ☎ 818-3711  
フィリピン航空  
予約: ☎ 855-8888, 855-9999  
Makati: ☎ 817-8000  
国内空港: ☎ 879-5683  
タイ航空  
予約: ☎ 812-4744/4812  
Makati: ☎ 817-4812  
空港: ☎ 834-0366/68, 831-5987  
エア・フィリピン  
予約: ☎ 855-9000  
Makati: ☎ 892-1459  
国内空港: ☎ 851-2180  
ゼスト・エア  
予約: ☎ 855-3333



## Makati マカティ市

City Garden Makati  
→マカティ Map 2 (E-2)  
☎ 899-1111  
Dusit Thani Manila  
→マカティ Map 3 (I-5)  
☎ 238-8888  
Herald Suites  
→マカティ Map 3 (A-4)  
☎ 759-6270~81  
Herald Solana  
→Map メトロマニラ (F-3)  
☎ 844-7733  
Inter-Continental Manila  
→マカティ Map 3 (J-3)  
☎ 793-7000  
Makati Shangri-La Hotel  
→マカティ Map 3 (G-1)  
☎ 813-8888  
Mandarin Oriental Manila  
→マカティ Map 2 (E-4)  
☎ 750-8888  
New World Hotel  
→マカティ Map 3 (F-4)  
☎ 811-6888  
NTT Hotel  
→マカティ Map 3 (A-4)  
☎ 840-5210  
Peninsula Manila  
→マカティ Map 3 (G-1)  
☎ 812-3456, 887-2888

## Manila マニラ市

Bayview Park Hotel  
→エルミタ Map 6 (D-5)  
Telefax: (074) 442-4708  
<http://jan.exblog.jp/0/>  
Century Park Hotel  
→ベイエリア Map 8 (B-2)

Remington Hotel  
→Map メトロマニラ (H-4)  
☎ 9088600  
Sofitel Philippine Plaza  
→メトロマニラ Map (F-2)  
☎ 551-5555  
Solaire Resort & Casino  
→メトロマニラ Map (H-2)  
☎ 888-8888

## Pasig パシグ市

Astoria Plaza  
→メトロマニラ Map (E-6)  
☎ 687-1111  
Discovery Suites  
→マラテ Map 5 (C-2)  
☎ 719-8888  
Holiday Inn  
Galleria Manila  
→シンギング Map 5 (E-2)  
☎ 633-7111  
Linden Suites  
→シンギング Map 5 (B-3)  
☎ 638-7878  
Edsa Shangri-la, Manila  
→シンギング Map 5 (A-2)  
☎ 633-8888  
Richmonde Hotel  
→シンギング Map 5 (A-3)  
☎ 638-7777

## Mandaluyong-San Juan マンドラレーヨング市・ サンファン市

Greenhills Elan Hotel Modern  
→Map メトロマニラ (D-5)  
☎ 744-7979~82  
Lancaster Hotel  
→Map メトロマニラ (E-5)  
☎ 532-1818  
New Legend Villas  
→メトロマニラ Map (E-6)  
☎ 633-1501~10

## Pasay パサイ市

Heritage Hotel  
→ベイエリア Map 8 (H-1)  
☎ 854-8888  
Manila Marriott Hotel  
→メトロマニラ Map (H-4)  
☎ 988-9999  
Maxim's Hotel  
→メトロマニラ Map (H-4)  
☎ 908-8000  
Midast Hotel  
→ベイエリア Map 8 (H-2)  
☎ 902-0100

# Restaurant Directory

**レストラン**  
Restaurants

**美味しいもの、  
満喫しよう**

## 日本料理

### マカティ市 Makati City

- 秋田屋 Akitaya  
→マカティ市 Map 3 (A-2)  
☎ 813-7475 Fax 812-6228
- あざみ Azami  
→マカティ市 Map 3 (C-4)  
☎ 812-0306 Fax 812-0314
- 銀座梅林 Ginza Baifin  
→マカティ市 Map 3 (H-3)  
☎ 553-7350
- 牛門 Gyumon  
→マカティ市 Map 3 (B-3)  
☎ 819-0361, 519-2722
- はつはな亭 Hatsu Hana-Tel  
→マカティ市 Map 3 (A-4)  
☎ 759-6388, 759-6270
- 一藤流福岡ラーメン  
Ikkyuryu Fukuoka Ramen  
→マカティ市 Map 4 (C-4)  
☎ 897-8088
- 稲菊 Inagiku  
→マカティ市 Map 3 (G-1)  
☎ 813-8888 loc. 7842
- J. Boy  
→Makati Map (C-3)  
☎ 894-3876
- 神楽 Kagura  
→マカティ市 Map 3 (A-3)  
☎ 894-3856 (Telefax)

- Acacia Hotel  
☎ 720-2000, 556-0888
- Crimson Hotel  
☎ 863-2222

- Bellevue Manila, The  
☎ 771-8181
- Parque España  
☎ 850-5847, 850-5880~81

- Vivere  
☎ 771-7777

- Kenji Tei Ramen  
→マカティ市 Map 3 (F-2)  
☎ 754-3098
- きくふじ Kiku Fuji  
→マカティ市 Map 3 (A-3) (A-4)  
☎ 893-7319

- 琴乃 Kotono  
→マカティ市 Map 3 (B-4)  
☎ 407-9387  
Fax 555-1083

- くれけ Kuretake  
→マカティ市 Map 4 (D-4)  
☎ 898-0509  
Telefax 898-0718

- 萬月 Mangetsu  
→マカティ市 Map 2 (G-4)  
☎ 478-3292
- 三ツ矢 三ツ矢  
Mitsuyado Seimen  
→マカティ市 Map 2 (H-4)  
☎ 511-1390

- 日本橋亭 Nihonbashi Tel  
→マカティ市 Map 3 (C-5)  
☎ 818-8893/818-8894
- 日本橋亭 Nihonbashi Tel  
→マカティ市 Map 3 (I-5)  
☎ 899-9733

- 野田庄 Noda Sho  
→マカティ市 Map 3 (A-3)  
☎ 840-2741
- 里雄洋 Rioxzen  
→マカティ市 Map 3 (A-3)  
☎ 894-3915/22

- おまかせ Omakase  
→ Map マカティ市全図 (G-6)  
☎ 467-3150, 964-5798
- 六尺庵 Rikuseki An  
→ Makati Map (D-5)  
☎ 752-1280, 894-2685

- さくら焼肉 Sakura Yakimiku  
→マカティ市 Map 3 (H-4)  
☎ 844-4489/4427
- 三田屋 Sandaya  
→マカティ市 Map 3 (E-4)  
☎ 893-2039, 819-2672

- 彩伽 Saika  
→マカティ市 Map 3 (A-4)  
☎ 759-7777
- 山崎火らーめん  
Santouka Ramen  
→マカティ市 Map 3 (I-3)  
Cell.(0917)819-8385

- 清治 Seiji  
→マカティ市 Map 3 (C-4)  
☎ 568-4440
- 関取 Sekitori  
→マカティ市 Map 3 (A-3)  
☎ 894-3876, 816-7608

- 運里奈 Serina  
→マカティ市 Map 3 (B-3)  
☎ 894-3855 Fax 894-3741
- 杉 Sugi  
→ Map 9 (P 27-28)- (D6)  
☎ 757-3985 to 86

- 炭火但馬屋焼肉 Tajimaya  
→ロックワイル Map 4 (D-3)  
☎ 869-9816
- 筑地 Tsukiji  
→マカティ市 Map 3 (F-4)  
☎ 843-4285, 812-2913

- 寿司つむら Tsumura  
→マカティ市 Map 2 (D-5)  
☎ 893-2163 Fax 893-2162
- 浮世 Ukiyo  
→ Map Metro Manila (C-5)  
☎ 310-5253/5248

- 鳥骨鶏ラーメン 龍  
Ukkoket Ramen Ron  
→マカティ市 Map 3 (F-3)  
☎ 757-4820, 729-0586, 747-2048

- 洋麵屋 五右衛門  
Yomenya Goemon  
→マカティ市 Map 3 (F-3)  
☎ 757-4820, 729-0586, 747-2048

- マカティ市 Map 3 (D-4)  
☎ 856-4588
- ユニカセ Uniquease  
→マカティ市 Map 2 (E-2)  
☎ 519-6406

- UMU  
→マカティ市 Map 3 (I-5)  
☎ 867-3333 loc. 3343~45
- やき鳥南蛮亭 Namban-Tel  
→マカティ市 Map 3 (F-3)  
☎ 757-4130~31 Fax 896-9847

- おいしんぼう Oishimbou  
→マカティ市 Map 3 (A-3)  
☎ 894-3744
- とんかつ屋 Tonkatsuya  
→ Map マカティ市全図 (B-4)  
☎ 896-1990

- とんかつ寺澤 Tonkatsu by Terazawa  
→マカティ市 Map 3 (E-3)  
☎ 729-9121/22
- Tokyo Yakimiku  
→ Map マカティ市全図 (B-4)  
☎ 729-9121/22

- うらめしや Urameshiya  
→マカティ市 Map 3 (A-3)  
☎ 813-2210
- 和民 Watami  
→マカティ市 Map 3 (H-4)  
☎ 808-0475

- 山崎 Yamazaki  
→マカティ市 Map 3 (A-3)  
☎ 893-2163 Fax 893-2162

- NAVI マップで換える!→MAP 8-D2



## Networld Hotel SPA AND CASINO



Networld Hotel  
Spa and Casino

Sukkenko Spa  
→ Map マカティ市全図 (B-4)  
☎ 729-9121/22

Kalefri Japanese Restaurant  
→ Map マカティ市全図 (B-4)  
☎ 729-9121/22

Le Amaretto Cafe & Bar  
→ Map マカティ市全図 (B-4)  
☎ 729-9121/22

お問い合わせは下記までEメールをお送りください。  
お問い合せは下記までEメールをお送りください。  
sales@networldhotel-manila.com  
reservation@networldhotel-manila.com  
Tel. No. (632) 536-7777 loc. 7108

ネットワークホテル・スパ&カジノ  
Roxas Blvd., cor. Sen. Gil Puyat Ave., Pasay City, Philippines  
Jlppang Group of Companies  
World Class Hospitality, Service, Food & Beverage

## マニラ市 City of Manila

- 串まき Kushimasa  
⇒ マラテ Map 7 (B-4)  
☎ 522-4405
- 新ばやし Matsuribayashi  
⇒ マラテ Map 7 (E-4)  
☎ 559-9871
- エビス屋 Ebisuya  
⇒ マラテ Map 7 (C-4)  
☎ 738-1545
- 牛坊 Gyubou  
⇒ マラテ Map 7 (D-3)  
☎ 521-2396
- 牛門 Gyunon  
⇒ マラテ Map 7 (C-3)  
☎ 536-0618, 559-9804
- 牛三丸 Gyuusanmaru  
⇒ マラテ Map 7 (C-4)  
☎ 738-1545
- ラーメン番館 Ichibankan  
⇒ マラテ Map 7 (I-4)  
☎ 524-4779
- 居酒屋 Izakaya  
⇒ マラテ Map 7 (I-4)  
☎ 708-8396
- 歌舞伎 Kabuki  
⇒ マラテ Map 7 (E-4)  
☎ 516-1058
- けん太 Kenta  
⇒ マラテ Map 7 (E-3)  
☎ 523-1874
- 叙城苑 Jojoen  
⇒ マラテ Map 7 (D-3)  
☎ 522-2516
- 吉祥 Kitsuo  
⇒ ベイエリア Map 8 (C-3)  
☎ 523-7011 loc. 2312/2313
- こころラーメン屋  
⇒ マラテ Map 7 (B-1)  
☎ 254-9716/9438
- 小虎 Kotora  
⇒ マラテ Map 7 (D-2)  
Cell. (0917) 950-7074
- 島 Tsudoi  
⇒ マラテ Map 7 (C-2)  
☎ (0939) 898-7968
- 築地かたやま  
Tsukiji Katayama  
⇒ ベイエリア Map 8 (B-2)  
☎ 528-5907, 528-8888 loc. 5835
- 有楽園 Yurakuen  
⇒ マラテ Map 7 (C-5)  
☎ 528-3000 loc. 112/ Fax 526-22
- 鳥骨鶏ラーメン龍  
Ukkokai Ramen Ron  
⇒ マラテ Map 7 (I-4)  
☎ 516-5511
- 海舟 Kaishu  
⇒ ベイエリア Map 8 (D-2)  
☎ 551-1784
- ねもと Nemoto  
⇒ Map メトロマニラ (F-3)  
☎ 831-5128, 497-4461
- 炭火但馬屋焼肉  
Sumibi Tajimaya Yakiniku  
⇒ ベイエリア Map 8 (H-4)  
☎ 556-8929
- たなべ Tanabe  
⇒ ベイエリア Map 8 (I-4)  
☎ 556-0360/0361
- やくみ Yakumi  
⇒ Map メトロマニラ (H-2)  
☎ 902-0100 loc. 1103
- やなぎ Yanagi  
⇒ ベイエリア Map 8 (H-2)  
☎ 902-0100 loc. 1103
- 一彦流福岡ラーメン  
Ikoryu Fukuoka Ramen  
⇒ ベイエリア Map 8 (B-4)  
☎ 477-8333

- 吉虎 of 東京  
Kichitara of Tokyo  
⇒ バンタック Map 5 (B-2)  
☎ 775-1100
- やぶ YABU  
⇒ バンタック Map 5 (C-1)  
☎ 634-5222, 576-3900
- Yaku  
⇒ バンタック Map 5 (C-2)  
☎ 687-5368
- 芸者 Geisha  
⇒ BGC Map 1 (D-5)  
☎ 621-3196
- 牛角 Gyu-Kaku  
⇒ BGC Map 1 (F-5)  
☎ 553-8962
- 一彦流福岡ラーメン  
Ikoryu Fukuoka Ramen  
⇒ BGC Map 1 (H-7)  
☎ 964-5621
- 泉 Izumi Sake Bar  
⇒ BGC Map 1 (B-4)  
☎ 856-4090
- 華一 Hana Ichi  
⇒ BGC Map 1 (C-5)  
☎ 556-0077 Fax. 556-0 969
- 慶縁 Keizo  
⇒ BGC Map 1 (A-3)  
☎ 403-3839
- 孫三郎 Magosaburo  
⇒ BGC Map 1 (D-5)  
☎ 553-8270 to 71
- モグ Mogu  
⇒ BGC Map 1 (G-5)  
☎ 856-0718, 856-0697
- 南寧亭 Nambantei  
⇒ BGC Map 1 (D-4)  
☎ 621-3224/25
- 皇權輝 RioZen  
⇒ BGC Map 1 (C-5)

- ☎ 552-7976
- 善 Taka  
⇒ Map メトロマニラ (G-6)  
Cell. (0998) 459-0803
- さぼてん Saboten  
⇒ BGC Map 1 (H-5)  
☎ 625-2000
- 関 Toki  
⇒ BGC Map 1 (D-3)  
☎ 856-7295
- とん茶屋 Tonchaya  
⇒ BGC Map 1 (D-6)  
☎ 808-9750
- YABU  
⇒ BGC Map 1 (G-8)  
☎ 556-1001

## アラバン Alabang

- Kenji Tei Ramen  
☎ 556-8805 / 842-0645
- おまかせ Omakase  
☎ 403-3279
- Telefax 771-1443
- 優勝軒 Yusyoken  
☎ 808-7424

## パラニャーケ Parañaque

- お好み焼きざっちと  
Okonomiyaki Sarotto  
☎ 519-8144

## インド料理

- カシミール Kashmir  
⇒ マカティ市 Map 3 (D-4)  
☎ 844-4924 Fax 844-4927
- ⇒ エルミタ Map 6 (F-3)  
☎ 524-6851 Fax 523-1521

## アジア料理

- トンヤン焼肉・火鍋  
Tong Yang Hot Pot  
⇒ マカティ市 Map 2 (H-4)

- L'Incontro  
⇒ マカティ市 Map 2 (B-3)  
☎ 899-0638-39, 899-0635
- La Grotta  
⇒ マカティ市 Map 3 (C-1)  
☎ 817-3306, 894-1320

## フランス料理

- La Regalade French Bistro  
⇒ マカティ市 Map 3 (D-4)  
☎ 750-2104 / 750-2105

## その他

- Chesa Bianca Swiss  
⇒ Map マカティ市 Map 3 (A-5)  
☎ 815-1359, 840-3771 Fax 817-1217
- はっちゃん Hatchin  
⇒ マカティ市 Map 2 (A-4)  
☎ 890-1649, 890-5038, 897-7207

## スペイン料理

- エル・シルクロ El Cirkulo  
⇒ マカティ市 Map 3 (E-4)  
☎ 810-8735/2763
- エル・ロビアン・バー  
I'm Angus Steak House  
⇒ Map マカティ市 Map 3 (E-5)  
☎ 892-6206
- La Tienda  
⇒ マカティ市 Map 2 (E-3)  
☎ 890-4123

## イタリア料理

- Casa Armas  
⇒ マカティ市 Map 2 (D-3)  
☎ 897-3605/897-3542
- ⇒ バンタック Map 5 (C-2)  
☎ 687-3370/687-3665
- ⇒ マカティ市 Map 3 (E-3)  
☎ 757-4996/757-4961
- Balducci  
⇒ BGC Map 1 (G-5)  
☎ 856-0676/0665
- Carpaccio Ristorante  
⇒ Map マカティ市 Map 3 (B-5)  
☎ 843-7286 Fax 817-1217

- デリカデセン  
サンティス Santis  
Makati ⇒ Map マカティ市 Map 3 (A-5)  
☎ 844-1154



## 日本食料店

- 富士マート Fuji Mart  
⇒ マラテ Map 7 (D-3)  
☎ 525-4270, 522-0503
- ⇒ マカティ市 Map 3 (A-5)  
☎ 894-3812

- はっちゃん Hatchin  
⇒ マカティ市 Map 2 (A-4)  
☎ 890-1649, 890-5038, 897-7207

- カルティマル店：  
⇒ ベイエリア Map 8 (E-1)  
☎ 833-8905

- Telefax 834-1384
- ⇒ マラテ Map 7 (I-4)  
Telefax 400-9478

- テッペン Teppen  
⇒ マカティ市 Map 3 (A-2)  
☎ 553-7968 Fax 553-4673

- 山崎 Yamazaki  
⇒ マカティ市 Map 3 (A-3)  
☎ 893-2163 Fax 893-2162

- Choto Shop  
⇒ マカティ市 Map 3 (A-3)  
☎ 759-55602

- Movie Stars Cafe  
⇒ ベイエリア Map 8 (H-5)  
Cell. (0905) 277-9999, (0908) 200-9999

- Seaside Boulevard, Manila  
Bay, Mall of Asia, Pasay City

- Bar M  
☎ 810-3565, 338-0929

- ⇒ Map マカティ市 Map 3 (A-5)  
114 Valero St., Salcedo Village, Makati City

1

2

3

4

A

マラボン市

Malabon

LAPU-LAPU AVE



アンドレス・ボニファシオ記念碑  
Andres Bonifacio Monument

B

フィリピン国有鉄道北方線は工事中

PRESIDENT FERDINAND L. MARCOS HWY

A. LOPEZ BLVD

C

Tutuban

Tayuman

Divisoria

Bambang

Divisoria

D

Sancti Spiritus

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

Rizal Shrine

E



リサール公園

F



マニラ湾

H

56

1

2

3

4

バリンタック駅

Baintawak

ルーズベルト駅

Roosevelt

ノース・アベニュー

North Avenue

QUEZON AVENUE

QUEZON AVENUE

セントルークス病院

St. Luke's Hospital

E. RODRIGUEZ AVE

E. RODRIGUEZ AVE

ジェイ・ルイス駅

J. Ruiz

ビー・マバ駅

V. Mapa

マカティ市

Makati City

The Daily Ma

日刊マニラ

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City

マカティ市

Makati City



# Metro Manila

## メトロマニラ

### Navi Map Index

- MAKATI マカティ市  
Makati City
- Map 1 フォートボンファシオ  
グローバルシティ  
Fort Bonifacio  
Global City
- Map 2 ジュピター通り・マカティ通り  
Jupiter St. - Makati Ave.
- Map 3 マカティ市・パサイロード・  
リトル東京近辺  
Makati-Pasay Road
- Map 4 マカティ市・ロックウエル  
Makati-Rockwell
- Map 5 パシグ市・オルティガス  
Pasig-Ortigas
- Map 6 マニラ市・エルミタ  
Manila-Ermita
- Map 7 マニラ市・マラテ  
Manila-Malate
- Map 8 マニラ湾沿(比文化センター  
モール・オブ・アジア)  
Manila Bay-Mall of Asia





# SAKURA イングリッシュスクール



- 主婦のための日常英会話
- 企業のためのビジネス英語研修
- 小、中学生、高校生、大学生のための集中強化  
レッスン・フリートライアルレッスンがあります。
- TAGALOG CONVERSATION LESSONS

TEL 813-6441 / 0922-4396441・0918-9445638  
にご連絡下さい私達は効果的で質の高いレッスンをお約束します。

## PILIP PROPERTY DESIGN & MANAGEMENT

WWW.PROPERTY-PH.COM

**相場より割安+1点もののお値打ち物件**

**賢い物件をご購入・借りたいとお考えの見識ある方専用**

**フィリピン不動産専門**

(収益物件)表に出にくい物件価値UP・安定家賃収益物件を紹介  
どこが具体的に優れているのか詳細を丁寧に説明!

(居住物件)相場安+クオリティ高物件、二人三脚でお探します

(賃貸物件)家賃安+ハイクオリティ物件、見つけます!



**916-218-9121**

(日本)03-4590-2221

pilip@property-ph.com [24時間返信]

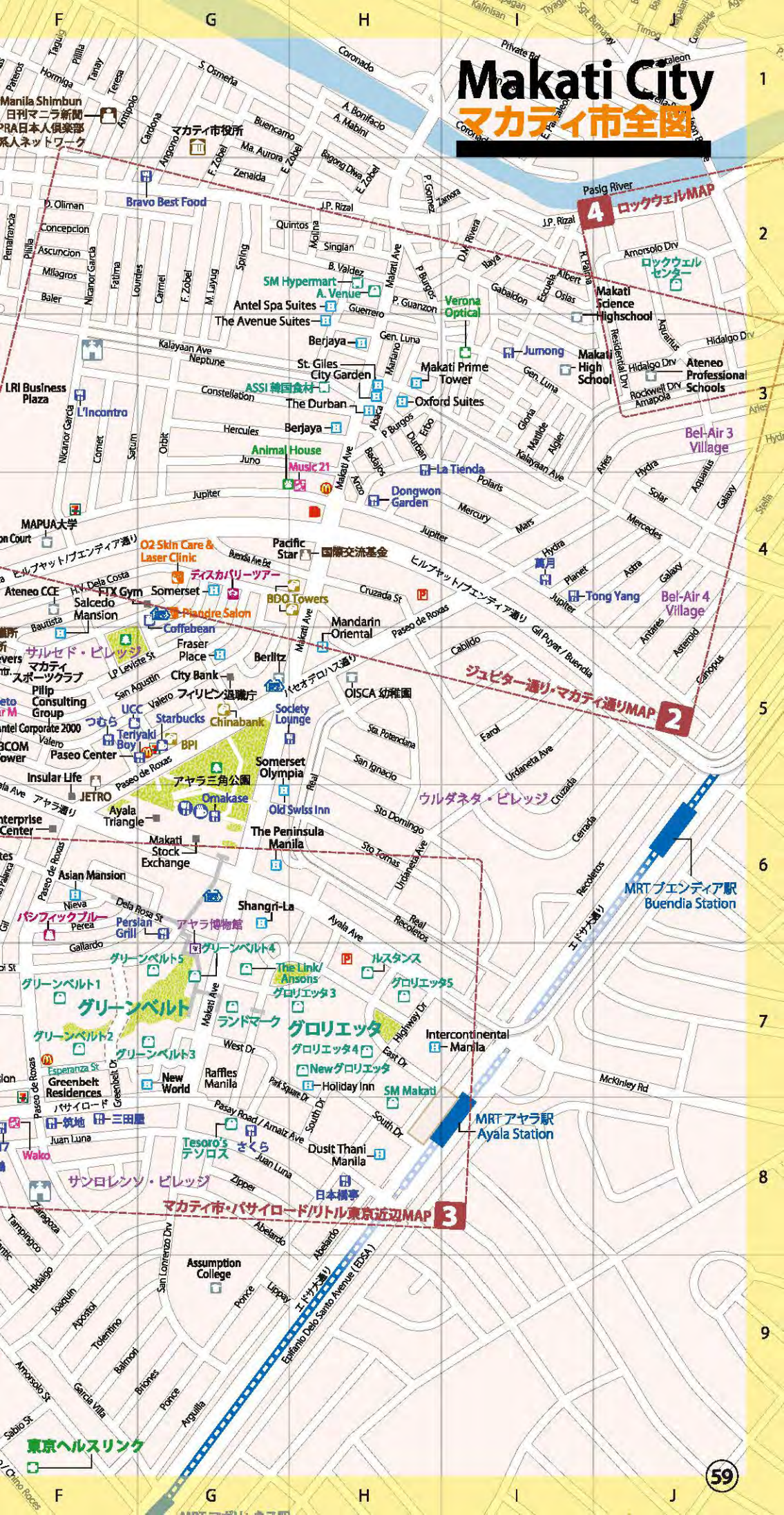
日本人スタッフが親身に対応致します

[マニラ本社] 1606 16/F Antel Corporate Center, 121 Valero St. Salcedo Village Makati  
[セブ支社] 401 4/F Keppel Center, Cebu City



# Makati City

## マカティ市全図



4 ロックウェルMAP

2 ジュピター通り・マカティ通りMAP

3 マカティ市・バサイロード/リトル東京近辺MAP

MRT ブエンディア駅  
Buendia Station

MRT アヤラ駅  
Ayala Station

東京ヘルスリンク

# 1 Fort Bonifacio • Global City

フォートボニファシオ・グローバルシティ





ぐんとおしゃれになった里雄禅ポニファシオ店

# 里雄禅

**Riozen**

人気で新鮮な海鮮ランチを始め  
豊富なメニューより選べます。

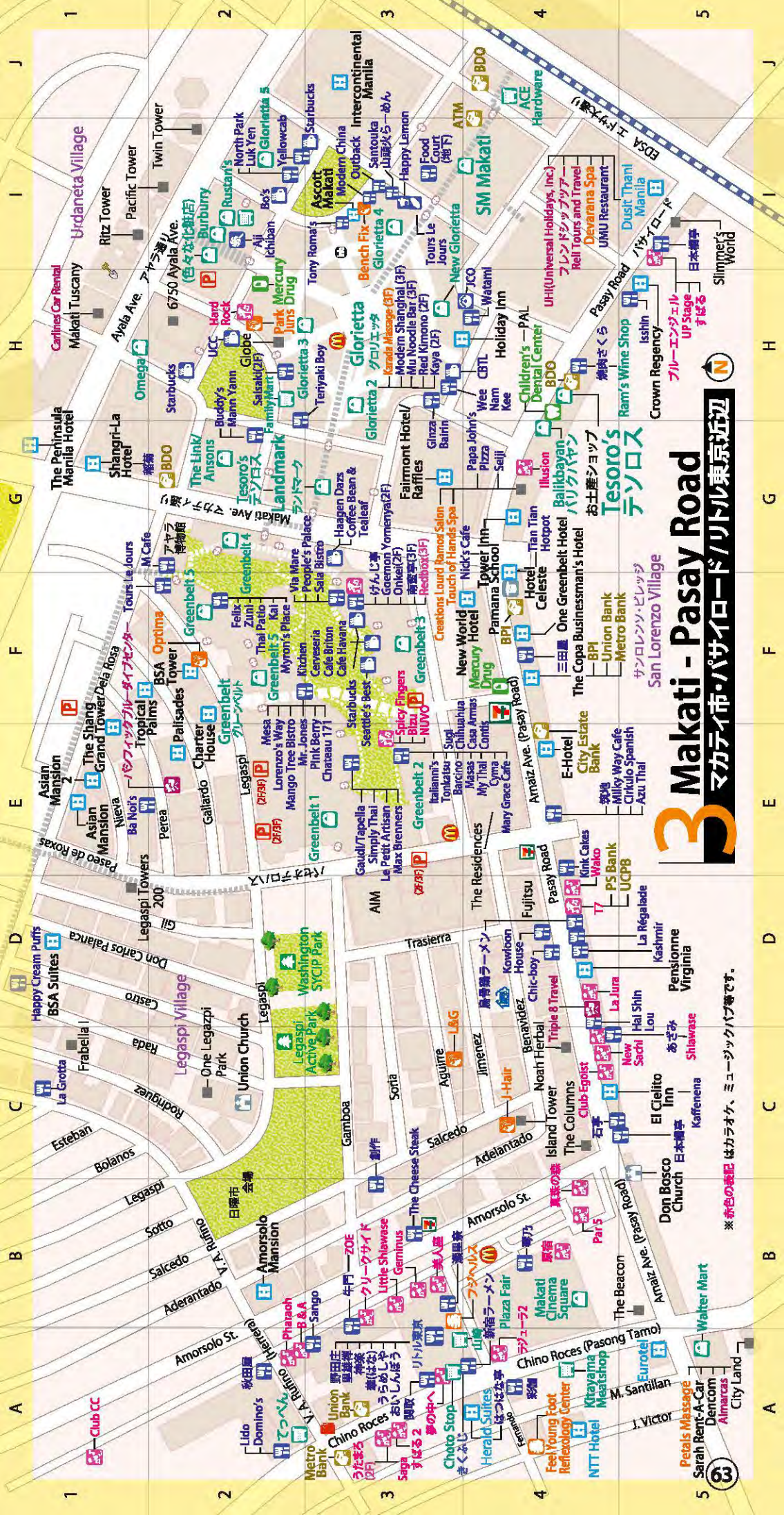
営業時間 ランチ 11:30am-3:00pm  
ディナー 6:00pm-11:00pm

G/F The Luxe Residences, 28th St. cor. 4th Ave.,  
The Fort Bonifacio Global City, Taguig City ☎552-7976

# Jupiter St. - Makati Ave.

ジュピター通り・マカティ通り





# 3 Makati - Pasay Road

## マカティ市・パサヨード/リトル東京近辺

※ 赤色の表記はカラオケ、ミュージックパブ等です。



# 6 Manila - Ermita

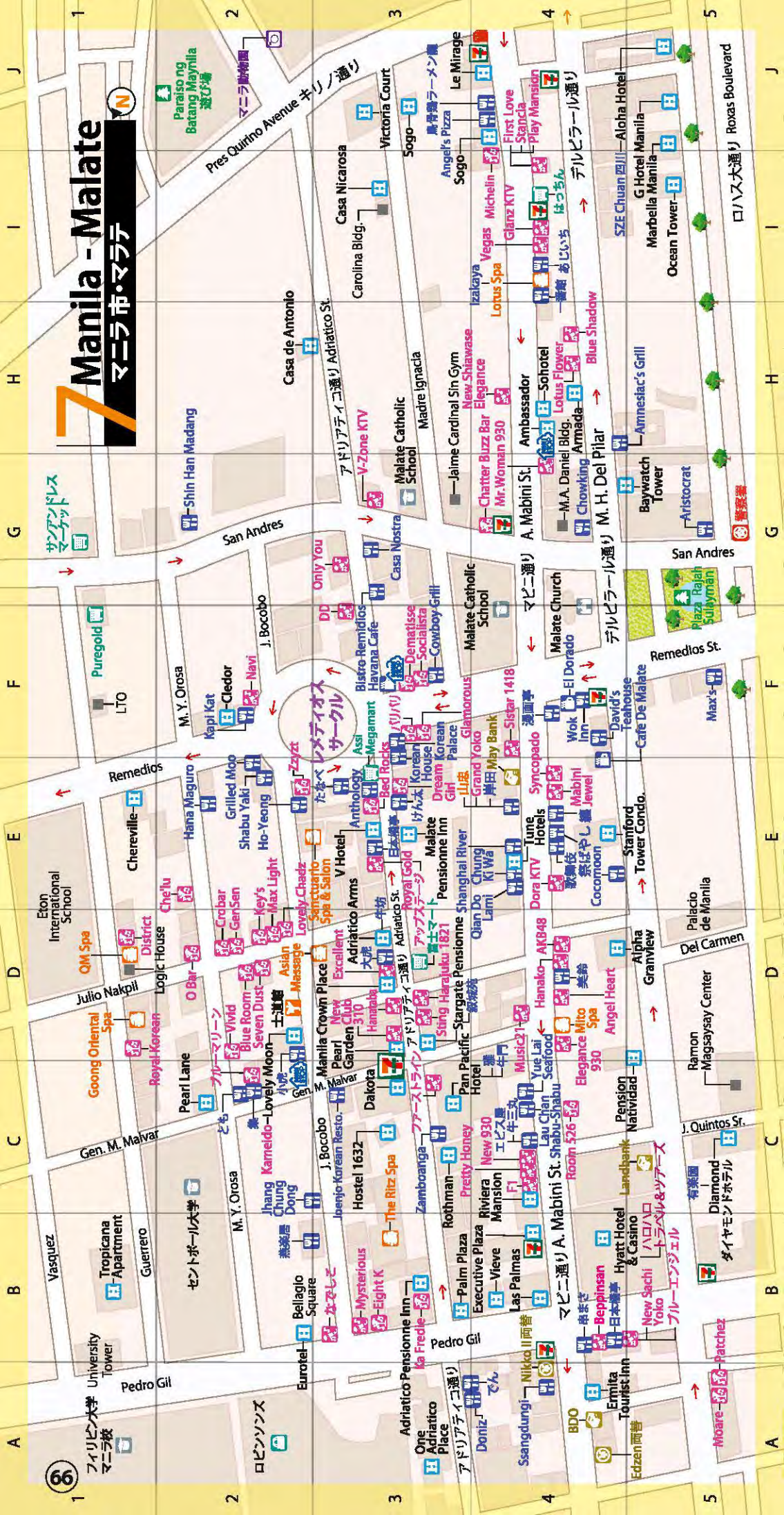
## マニラ市・エルミタ



- ### Legend
- |         |               |           |      |         |
|---------|---------------|-----------|------|---------|
| レストラン   | 銀行            | 食品店       | ホテル  | バス・ジープ停 |
| 喫茶店     | 庁舎            | 本屋        | モーター | 駐車場     |
| ケーキ・パン屋 | ジャパニーズヘルプ・デスク | アイスクリーム店  | バー   | 警察所     |
| 冷たい飲み物店 | 学校            | カラオケ      | カラオケ | 建築中     |
| スパ      | 旅行代理店         | ジム        | サロネ  |         |
| 薬局      | バス・ジープ停       | ペット・クリニック | 病院   |         |
| 歯科医院    |               |           |      |         |

# 7 Manila - Malate

## マニラ市・マラテ





# 8 Manila Bay Area - CCP/MOA

マニラ湾沿いの文化センター/モール・オブ・アジア

# DINING@YAKAL

ヤカル通りでダイニングを!

7431 Yakal St., San Antonio Village, Makati City  
Email: dining\_at\_yakal@werdenberg.com

## Carpaccio

RISTORANTE ITALIANO

Tel. No. 843-7286/867-3164  
www.carpaccio.com.ph

f facebook.com/Carpaccio.Ristorante

t @CarpaccioResto



## Chesa Bianca

SWISS RESTAURANT

Tel. No. 815-1359 / 892-7524  
www.chesabianca.com.ph

f facebook.com/Chesa.Bianca

t @ChesaBianca



## I'm Angus

STEAK HOUSE

Tel. No. 892-6206 • Fax No. 893-1573  
www.i-am-angus.com.ph

f facebook.com/Steakhouse.ImAngus

t @ImAngusSteak



## Cave

### Werdenberg

WINE BAR

Tel. No. 892-0128  
Fax No. 817-1217  
www.werdenberg.com/cave





# SÄNTIS Delicatessen

あなたの欲しい商品が見つかります

[www.santis-deli.com](http://www.santis-deli.com)



@santisdeli



facebook.com/SantisDelicatessen



## SÄNTIS YAKAL (\$1)

WIC Bldg. 7431 Yakal Street  
San Antonio Village,  
Makati City  
Tel: 844-1154  
Fax: 817-1217

## SÄNTIS FORBES (\$2)

San Antonio Plaza Arcade,  
Forbes Park, Makati City,  
Tel: 894-1293  
Fax: 817-0893

## SÄNTIS WILSON (\$3)

The Promenade Bldg.,  
198 Wilson St., cor. P. Guevarra,  
San Juan City  
Tel: 381-29-26 / 381-29-34  
Fax: 726-77-32

## SÄNTIS ALABANG (\$4)

Unit #8 El Molito Commercial,  
Complex 4, Alabang-Zapote  
Road, cor. Madrigal Ave.,  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel: 850-3967  
Fax: 850-3721

## SÄNTIS TIMOG (\$5)

Trans Orient Maritime  
Agency Building (TOMA)  
66 Timog Ave., Quezon City  
Tel: 426-8315 / 415-5532  
Fax: 925-0672

## SÄNTIS SILANG (\$6)

Km. 52, Buho, Silang, Cavite  
Tel: (046) 414-2337  
Fax: (046) 414-1694

## SÄNTIS ROCKWELL (\$7)

RS 120 & 121, Joya at Rockwell,  
28 Plaza Drive, Rockwell Center  
Makati City  
Tel: 403-0144  
Fax: 403-0140

## SÄNTIS ORTIGAS (\$8)

Ground Floor Unit SC-R1 & R2  
Capitol Commons, Meralco Ave.,  
corner Shaw Blvd. Ortigas Center  
Pasig City  
Tel: 631-2068  
Fax: 650-0638

## SÄNTIS

## CORINTHIAN HILLS (\$9)

Unit 104, Upper G/F  
Corinthian Hills Club House,  
Temple Drive, Brgy. Ugong Norte,  
Quezon City  
Tel: 637-9745  
Fax: 637-9744

## SÄNTIS BONIFACIO GLOBAL CITY (\$10)

Lower Ground Floor,  
C3 Bonifacio High Street Central,  
Bonifacio Global City, Taguig City  
Tel: 478-6931  
Fax: 478-6739

## SÄNTIS STA. ROSA (\$11)

Unit 01 Ground Floor  
Paseo 2, Paseo de Sta. Rosa,  
Sta. Rosa, Laguna  
Tel: (049) 502-1102  
Fax: (049) 502-2067

# リタイア生活、もっと楽しい Philippines



<http://navimanila.com>



Mrs. Hamaguchi Katsuko (日本人)  
特別居住退職者ビザ2000年取得  
Mrs. Nishimura Kikue (日本人)  
特別居住退職者ビザ2003年取得



Mr. & Mrs. Katsutoshi Harie (日本人)  
特別居住退職者ビザ2003年取得



## 2013年の世界リタイアメント国の ランキング第15位



素敵なフィリピン生活が退職後に待っています。  
フィリピン人のおもてなしで、快適な生活環境をお届けします。

特別居住退職者ビザ(SRRV)はフィリピンでの外国人の長期滞在を実現するための特別のビザです。  
好きなだけフィリピン滞在が可能で、かつ何度でも出入国ができます。

**SRR Visa**  
Special Resident Retiree's Visa

特別居住退職者ビザは、  
新しい人生へのチケットです。



Get a free information kit & token  
SIGN UP @ [www.pra.gov.ph](http://www.pra.gov.ph)

Navi Manila 92013

編集: 日刊マニラ新聞広告部 Manila Shimbun Building, 1037 Teresa Street, Rizal Village, Makati City, Philippines ☎(02)890-8480, 895-4245 E-mail: [info@navimanila.com](mailto:info@navimanila.com)  
\*発行者の許可なく転載・複製することを禁じます。\*本書をお使いになって、お気づきの点、あるいはご意見・ご希望などございましたら、日刊マニラ新聞広告部までお寄せ下さい。

無料誌